

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 5 settembre 2023

Aoste, le 5 septembre 2023

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3128 a pag. 3131

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3132
Atti degli Assessori regionali 3136
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3141
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale 3157
Avvisi e comunicati 3168
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3170
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3128 à la page 3131

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3132
Actes des Assesseurs régionaux 3136
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3141
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 3157
Avis et communiqués 3168
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3170
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 413 du 10 août 2023,

Decreto 10 agosto 2023, n. 413.

portant opérations culturales et phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits “ Barma, Mont Falcon, Pré du Moulin, Darbelley, Mellé, et Lazey ”, dans la commune de La Salle.

Operazioni colturali e fitosanitarie su terreni di proprietà privata situati a La Barmaz, Mont-Farcon, Le Pré-du-Moulin, Le Darbelley, Le Mellé e Le Lazey, nel comune di La Salle.

pag. 3132

page 3132

Decreto 17 agosto 2023, n. 421.

Arrêté n° 421 du 17 août 2023,

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, con sede nel comune di Arvier, dei diritti di derivazione d’acqua originariamente assentiti con il decreto dell’Ingegnere dirigente l’ufficio del Genio civile di Aosta n. 5072/1938, con prelievo dal torrente Dora di Valgrisenche ad uso produzione di forza motrice.

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d’amélioration foncière *Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort*, dont le siège est dans la commune d’Arvier, des droits de dériver les eaux de la Doire de Valgrisenche, pour la production de force motrice, reconnus par l’acte de l’ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d’Aoste n° 5072/1938.

pag. 3133

page 3133

Decreto 17 agosto 2023, n. 422.

Arrêté n° 422 du 17 août 2023,

Rinnovo e concessione, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, con sede nel comune di Arvier, dei diritti di derivazione d’acqua originariamente assentita con i decreti dell’Ingegnere dirigente l’ufficio del Genio civile di Aosta n.ri 1/1934, 2680/1944, 2688/1944 e 3895/1946, sulla base delle istanze presentate all’Amministrazione regionale in data 27/01/1997 e della domanda in data 31/05/2022, con prelievi dai torrenti Glacier, Planaval, Orfeuille e Dora di Valgrisenche nonché da sorgenti varie, ad uso irriguo, domestico ed abbeveraggio del bestiame.

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d’amélioration foncière *Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort*, dont le siège est dans la commune d’Arvier, des droits de dériver des eaux du Glacier, du Planaval, de l’Orfeuille et de la Doire de Valgrisenche, ainsi que de différentes sources, à usage d’irrigation et domestique et pour l’abreuvement du bétail, reconnus par les actes de l’ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d’Aoste n° 1/1934, n° 2680/1944, n° 2688/1944 et n° 3895/1946, sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d’Aoste le 27 janvier 1997 et à la suite de celle présentée le 31 mai 2022.

pag. 3134

page 3134

Decreto 18 agosto 2023, n. 428.

Arrêté n° 428 du 18 août 2023,

Dichiarazione di stato di eccezionale calamità sul territorio dei Comuni di Bionaz ed Oyace.

portant déclaration de l’état de calamité naturelle exceptionnelle sur le territoire des Communes de Bionaz et d’Oyace.

pag. 3136

page 3136

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT E COMMERCIO

Decreto 18 agosto 2023, n. 4.

Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2021 - 2024. Modifica composizione.

pag. 3136

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 9 agosto 2023, n. 628.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di Montjovet – C.F.: 00110350071 degli immobili siti nel Comune di Montjovet, necessari all'esecuzione dei lavori di regolazione e miglioramento della viabilità in frazione Fénilletaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n.11.

pag. 3141

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 4 agosto 2023, n. 4531.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Idroelettrica Quinson S.r.l." di Genova, partita iva 00505520072, e all'Impresa "DEVAL S.p.A." di Aosta, partita iva 01013210073, per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico denominato "Fiammetta", tra le località Jaccod e Kirriaz, nel comune di Morgex, e della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione che sarà denominata "linea 939".

pag. 3144

Provvedimento dirigenziale 18 agosto 2023, n. 4766.

Approvazione della proroga del bando "Aggregazioni R&S - Salute" a favore di imprese industriali per la realizzazione di progetti di ricerca e sviluppo, ai sensi della legge regionale 84/1993. Approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 527, del 15 maggio 2023.

pag. 3156

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Arrêté n° 4 du 18 août 2023,

portant modification de la composition de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2021/2024.

page 3136

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte n° 628 du 9 août 2023,

portant expropriation, en faveur de la Commune de Montjovet (code fiscal 00110350071), des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de régulation et d'amélioration de la circulation à Fénilletaz, sur le territoire de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 3141

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 4531 du 4 août 2023,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Idroelettrica Quinson srl* de Gênes (numéro d'immatriculation *IVA* 00505520072) et à *Deval SpA* d'Aoste (numéro d'immatriculation *IVA* 01013210073) en vue de la réalisation et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dénommée *Fiammetta*, entre Jaccod et Kirriaz, dans la commune de Morgex, et de la ligne électrique n° 939 raccordant l'installation en cause au réseau de distribution.

page 3144

Acte du dirigeant n° 4766 du 18 août 2023,

portant approbation de la prorogation de l'appel à projets « Aggregazioni R&S – Salute » en vue de l'octroi d'aides aux entreprises industrielles pour la réalisation de projets de recherche et de développement, lancé au sens de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 527 du 15 mai 2023.

page 3156

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 agosto 2023, n. 956.

Approvazione dello schema di avviso pubblico recante i criteri di selezione e le modalità per la presentazione delle candidature a Direttore generale dell'Office Régional du Tourisme – Ufficio Regionale del Turismo.

pag. 3157

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Feisoulles" in località Feisoulles nel comune di Morgex.

pag. 3168

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998) - Società cooperativa "A2MA SOCIETÀ COOPERATIVA".

pag. 3169

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Rettifica, per errore materiale, del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 5 funzionari (cat./Pos. D), nel profilo di istruttore tecnico, di cui 4 posti da assegnare all'organico della Giunta regionale e 1 posto all'organico dell'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura (A.R.E.A.).

pag. 3170

Pubblicazione della graduatoria ordinaria relativa alla procedura selettiva, per titoli e prova scritta, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 8 collaboratori (cat. C – pos. C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile da assegnare all'organico della giunta regionale, per il rafforzamento amministrativo dei soggetti be-

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 956 du 28 août 2023,

portant approbation du schéma d'avis relatif aux modalités de présentation des candidatures au mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme – *Ufficio regionale del turismo* et aux critères de sélection des candidats.

page 3157

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du postes de transformation nommé «Feisoulles» dans localité Feisoulle de la commune de Morgex .

page 3168

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis d'immatriculation de la société coopérative *A2MA SOCIETÀ COOPERATIVA* au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 3169

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Modification, du fait d'une erreur matérielle, de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de cinq instructeurs techniques (catégorie/position D – cadres), dont quatre à affecter au Gouvernement régional et un à l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (*AREA VDA*).

page 3170

Liste d'aptitude ordinaire de la procédure unique de sélection, sur titres et épreuve écrite, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps plein, de huit assistants administratifs et comptables (catégorie C/position C2 – collaborateurs), à affecter au Gouvernement régional, aux fins du renforcement administratif des organismes et

neficiari/attuatori di interventi finanziati nell'ambito del PNRR/PNC, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 21.12.2022, N. 32.

pag. 3170

Pubblicazione della graduatoria separata relativa alla procedura selettiva, per titoli e prova scritta, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 8 collaboratori (cat. C – pos. C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile da assegnare all'organico della Giunta regionale, per il rafforzamento amministrativo dei soggetti beneficiari/attuatori di interventi finanziati nell'ambito del PNRR/PNC, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 21.12.2022, N. 32.

pag. 3172

**ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ
CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO
E POLITICHE PER LE RELAZIONI
INTERGENERAZIONALI**

Avviso di pubblicazione bando di concorso per l'attribuzione di borse di studio (Assegno di studio e Contributo alloggio) a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - Anno Accademico 2022/2023 (artt. 5 e 6 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 3173

Avviso di pubblicazione bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio (Assegno di studio e Contributo Alloggio), a favore di studenti universitari iscritti, per l'anno accademico 2022/2023, presso gli Atenei valdostani (secondo bando) o presso l'Università degli studi di Torino sede di Aosta (Corso di Infermieristica), ai sensi degli artt. 5 e 6 della Legge regionale 14 giugno 1989, n.30.

pag. 3173

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 5 Assistenti informatici – programmatori (Area degli assistenti), da assegnare alla S.C. "Sistemi informativi e telecomunicazioni" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3174

collectivités titulaires des actions financées au titre du Plan national de relance et de résilience et du Plan national des investissements complémentaires, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022.

page 3170

Liste d'aptitude distincte de la procédure unique de sélection, sur titres et épreuve écrite, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps plein, de huit assistants administratifs et comptables (catégorie C/position C2 – collaborateurs), à affecter au Gouvernement régional, aux fins du renforcement administratif des organismes et collectivités titulaires des actions financées au titre du Plan national de relance et de résilience et du Plan national des investissements complémentaires, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022.

page 3172

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS
CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF
ET DES POLITIQUES DES RELATIONS
INTERGÉNÉRATIONNELLES**

Extrait de l'avis de concours en vue de l'attribution de bourses d'études (allocations d'études et allocations-logement) aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2022/2023, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 3173

Extrait de l'avis de concours en vue de l'attribution de bourses d'études (allocations d'études et allocations-logement) aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2022/2023, aux cours des universités valdôtaines ou au cours de soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 (deuxième avis).

page 3173

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq assistants informatiques – programmeurs (Assistants), catégorie C, à affecter à la structure complexe « Systèmes d'information et télécommunications », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3174

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 413 du 10 août 2023,

portant opérations culturales et phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits “ Barma, Mont Falcon, Pré du Moulin, Darbelley, Mellé, et Lazey ”, dans la commune de La Salle.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe culturale et phytosanitaire doit être effectuée au moyen d'un abattage et d'un éventuel écorçage des arbres secs et en tout cas de tous les arbres malades et dépérissants, selon l'appréciation de la structure Forêts et sentiers;
2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers ou par les entreprises forestières, sous la direction technique de la structure Forêts et sentiers, sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits “ Barma, Mont Falcon, Pré du Moulin, Darbelley, Mellé, et Lazey ”, dans la commune de La Salle;
3. La date du début des opérations susmentionnées sera préalablement publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 15 jours au moins;
4. Les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires; dans les 90 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et d'ébranchage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de La Salle, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois;
5. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la structure forêts et sentiers le juge opportun, les opérations relatives au débardage du bois seront effectuées par le personnel des chantiers forestiers ou par les entreprises forestières, le bois sera ensuite éventuellement mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de La Salle.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 10 agosto 2023, n. 413.

Operazioni culturali e fitosanitarie su terreni di proprietà privata situati a La Barmaz, Mont-Farcon, Le Pré-du-Moulin, Le Darbelley, Le Mellé e Le Lazey, nel comune di La Salle.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Le piante secche, malate e deperienti, a giudizio della struttura Foreste e sentieristica, subiranno le operazioni culturali e fitosanitarie consistenti nell'abbattimento e nell'eventuale scortecciamento.
2. Il taglio delle suddette piante sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali o dalle imprese forestali, con la supervisione tecnica della struttura Foreste e sentieristica, su terreni di proprietà privata situati a La Barmaz, Mont-Farcon, Le Pré-du-Moulin, Le Darbelley, Le Mellé e Le Lazey, nel comune di La Salle.
3. La data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno quindici giorni.
4. Le piante abbattute saranno lasciate a disposizione dei singoli proprietari, i quali dovranno provvedere alla rimozione del legname entro novanta giorni dalla data di ultimazione delle operazioni di abbattimento e di sramatura, che sarà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di La Salle.
5. Trascorso inutilmente il termine di cui al punto precedente, se la struttura Foreste e sentieristica lo ritenesse opportuno, il legname sarà rimosso dagli addetti ai cantieri forestali o dalle imprese forestali e in seguito impiegato dall'Amministrazione regionale e/o posto in vendita.

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per quindici giorni, all'albo pretorio del Comune di La Salle.

Fait à Aoste, le 10 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 17 agosto 2023, n. 421.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, con sede nel comune di Arvier, dei diritti di derivazione d'acqua originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 5072/1938, con prelievo dal torrente Dora di Valgrisenche ad uso produzione di forza motrice.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del C.M.F. Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, con sede nel comune di Arvier, i diritti di derivazione d'acqua ad uso irriguo con prelievo dal torrente Dora di Valgrisenche, a mezzo del canale Trat Dard, originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio Genio Civile di Aosta n. 5072/1938, nella misura di moduli massimi 0,6328 (corrispondenti a 63,28 l/s) e moduli medi 0,4650 (corrispondenti a 46,50 l/s), per produrre, tutto l'anno, sul salto di 2,60 m, la potenza nominale media annua di 1,19 kW ad uso forza motrice, per l'azionamento del mulino distinto al catasto di Arvier al foglio XIV, particella n. 431.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 7134/DDS del 22 giugno 2023. Il C.M.F. Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort dovrà corrispondere il canone annuale sulla potenza nominale media annua pari a kW 1,19, che per l'anno 2023 ammonta ad euro 59,15, pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1552 del 6 dicembre 2022, soggetto a revisione periodica, per l'uso idroelettrico a cui è equiparato la produzione di forza motrice.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 agosto 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Aosta, 10 agosto 2023

Il Presidente,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 421 du 17 août 2023,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, dont le siège est dans la commune d'Arvier, des droits de dériver les eaux de la Doire de Valgrisenche, pour la production de force motrice, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5072/1938.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, les droits de dériver de la Doire de Vargrisenche, depuis le canal Trat Dard, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5072/1938, sont renouvelés en faveur du Consortium d'amélioration foncière (CAF) Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, dont le siège est dans la commune d'Arvier. La dérivation comporte le prélèvement de 0,6328 module d'eau (63,28 l/s) au maximum et 0,4650 module d'eau (46,50 l/s) en moyenne par an, pour la production, tout au long de l'année et sur une chute de 2,60 m, de force motrice d'une puissance nominale moyenne annuelle de 1,19 kW, servant à faire fonctionner le moulin inscrit à la feuille XIV, parcelle 431, du cadastre de la Commune d'Arvier.

Art. 2

Les droits en cause sont renouvelés pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le CAF Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 7134/DDS du 22 juin 2023 et de verser une redevance annuelle calculée en fonction de la puissance nominale moyenne (1,19 kW par an), se chiffrant, pour 2023, à 59,15 euros, soit au montant minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022, et actualisée chaque année, la dérivation pour la production de force motrice étant assimilée à celle à usage hydroélectrique.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 17 agosto 2023, n. 422.

Rinnovo e concessione, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, con sede nel comune di Arvier, dei diritti di derivazione d'acqua originariamente assentita con i decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n.ri 1/1934, 2680/1944, 2688/1944 e 3895/1946, sulla base delle istanze presentate all'Amministrazione regionale in data 27/01/1997 e della domanda in data 31/05/2022, con prelievi dai torrenti Glacier, Planaval, Orfeuille e Dora di Valgrisenche nonché da sorgenti varie, ad uso irriguo, domestico ed abbeveraggio del bestiame.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati e concessi in favore del C.M.F. Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, con sede nel comune di Arvier, i diritti di derivazione d'acqua ad uso irriguo con prelievo dai torrenti Glacier, Planaval, Orfeuille e Dora di Valgrisenche, originariamente assentiti con i decreti dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio Genio Civile di Aosta nn. 1/1934, 2680/1944, 2688/1944 e 3895/1946, sulla base delle istanze presentate all'Amministrazione regionale in data 27 gennaio 1997 e a seguito della domanda del suddetto Consorzio in data 31 maggio 2022, per il periodo dal 1° maggio al 31 ottobre, nella seguente misura:

- a) comprensorio irrigato a mezzo del Rû du Breuil: portata massima di prelievo pari a 0,1438 moduli (corrispondenti a 14,38 l/s) e a moduli medi annui 0,0725 (corrispondenti a 7,25 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- b) comprensorio irrigato a mezzo del Rû Tzantelé: portata massima di prelievo pari a 0,0469 moduli (corrispondenti a 4,69 l/s) e a moduli medi annui 0,0236 (corrispondenti a 2,36 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- c) comprensorio irrigato a mezzo dell'opera di presa posta in destra orografica sul torrente Planaval: portata massima di prelievo pari a 0,0210 moduli (corrispondenti a 2,10 l/s) e a moduli medi annui 0,0106 (corrispondenti a 1,06 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- d) a mezzo dell'opera di presa posta in sinistra orografica sul torrente Planaval: portata massima di prelievo pari a 0,1780 moduli (corrispondenti a 17,80 l/s) e a moduli medi annui 0,0897 (corrispondenti a 8,97 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- e) comprensorio irrigato a mezzo dell'opera di presa posta sul torrente Orfeuille: portata massima di prelievo pari a 0,2387 moduli (corrispondenti a 23,87 l/s) e a moduli

Arrêté n° 422 du 17 août 2023,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, dont le siège est dans la commune d'Arvier, des droits de dériver des eaux du Glacier, du Planaval, de l'Orfeuille et de la Doire de Valgrisenche, ainsi que de différentes sources, à usage d'irrigation et domestique et pour l'abreuvement du bétail, reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1/1934, n° 2680/1944, n° 2688/1944 et n° 3895/1946, sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste le 27 janvier 1997 et à la suite de celle présentée le 31 mai 2022.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, les droits de dériver les eaux du Glacier, du Planaval, de l'Orfeuille et de la Doire de Valgrisenche, à usage d'irrigation, reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1/1934, n° 2680/1944, n° 2688/1944 et n° 3895/1946, sont renouvelés en faveur du Consortium d'amélioration foncière (CAF) Baise Pierre – Lo Lair – Plan Rafort, dont le siège est dans la commune d'Arvier, sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste le 27 janvier 1997 et à la suite de celle présentée le 31 mai 2022. La dérivation comporte le prélèvement de ce qui suit, du 1^{er} mai au 31 octobre :

- a) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru du Breuil, 0,1438 module d'eau (14,38 l/s) au maximum et 0,0725 module d'eau (7,25 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation ;
- b) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Tzantelé, 0,0469 module d'eau (4,69 l/s) au maximum et 0,0236 module d'eau (2,36 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation ;
- c) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais de l'ouvrage de prise situé sur la rive droite du Planaval, 0,0210 module d'eau (2,10 l/s) au maximum et 0,0106 module d'eau (1,06 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation ;
- d) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais de l'ouvrage de prise situé sur la rive gauche du Planaval, 0,1780 module d'eau (17,80 l/s) au maximum et 0,0897 module d'eau (8,97 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation ;
- e) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais de l'ouvrage de prise situé sur l'Orfeuille, 0,2387 module d'eau (23,87 l/s) au maximum et 0,1203 module d'eau (12,03

medi annui 0,1203 (corrispondenti a 12,03 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

e per il periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, nella seguente misura:

- f) comprensorio irrigato a mezzo del Rû Ruet: portata massima di prelievo pari a 0,1038 moduli (corrispondenti a 10,38 l/s) e a moduli medi annui 0,0609 (corrispondenti a 6,09 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- g) comprensorio irrigato a mezzo del Rû Trat Dard e Rû de Pontaille: portata massima di prelievo pari a 0,5955 moduli (corrispondenti a 59,55 l/s) e a moduli medi annui 0,3491 (corrispondenti a 34,91 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- h) comprensorio irrigato a mezzo di uno stacco sulla tubazione del C.M.F. Eaux Sourdes: portata massima di prelievo pari a 0,025 moduli (corrispondenti a 2,50 l/s) e a moduli medi annui 0,0147 (corrispondenti a 1,47 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione.

L'acqua captata dalla sorgente La Ravoire può essere utilizzata tutto l'anno per l'alimentazione del fontanile nella frazione omonima nel limite della portata massima pari a 2 l/s.

L'acqua captata dalla sorgente Orfeuille di sopra può essere utilizzata, dal 1° maggio al 31 ottobre, per l'uso domestico dell'alpeggio Orfeuille nel limite della portata massima pari a 10 l/s.

L'acqua captata dalla sorgente Orfeuille di sotto può essere utilizzata, dal 1° maggio al 31 ottobre, per l'abbeveraggio del bestiame nel limite della portata massima pari a 10 l/s.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la derivazione è concessione per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 7135/DDS del 22 giugno 2023.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta per la derivazione ad uso irriguo e domestico (assimilabile all'uso potabile) nessun canone è dovuto.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 agosto 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation ;

Et de ce qui suit, du 1^{er} avril au 31 octobre :

- f) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Ruet, 0,1038 module d'eau (10,38 l/s) au maximum et 0,0609 module d'eau (6,09 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation ;
- g) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Trat Dard et du ru de Pontaille, 0,5955 module d'eau (59,55 l/s) au maximum et 0,3491 module d'eau (34,91 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation ;
- h) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais d'une dérivation de la canalisation du CAF *Eaux Sourdes*, 0,025 module d'eau (2,50 l/s) au maximum et 0,0147 module d'eau (1,47 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation.

L'eau dérivée de la source La Ravoire peut être utilisée tout au long de l'année pour l'alimentation de la fontaine au hameau de La Ravoire, pour un débit maximum de 2 l/s.

L'eau dérivée de la source Orfeuille-Dessus peut être utilisée du 1^{er} mai au 31 octobre pour l'usage domestique dans l'alpage Orfeuille, pour un débit maximum de 10 l/s.

L'eau dérivée de la source Orfeuille-Dessous peut être utilisée du 1^{er} mai au 31 octobre pour l'abreuvement du bétail, pour un débit maximum de 10 l/s.

Art. 2

Les droits en cause sont renouvelés pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 7135/DDS du 22 juin 2023.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation et domestique (assimilable à l'usage potable), aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 18 agosto 2023, n. 428.

Dichiarazione di stato di eccezionale calamità sul territorio dei Comuni di Bionaz ed Oyace.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. limitatamente al territorio dei Comuni di Bionaz e di Oyace, lo stato di eccezionale calamità, a fronte delle colate detritiche verificatisi nei bacini dei torrenti Baudier e Varère in data 14 agosto 2023;
2. il Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto;
3. di pubblicare il presente atto nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> "Interventi straordinari e di emergenza" e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 agosto 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

**ASSESSORATO TURISMO, SPORT
E COMMERCIO**

Decreto 18 agosto 2023, n. 4.

Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2021 - 2024. Modifica composizione.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TURISMO,
SPORT E COMMERCIO

Omissis

decreta

1. Di nominare quali componenti della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2021 - 2024:

Arrêté n° 428 du 18 août 2023,

portant déclaration de l'état de calamité naturelle exceptionnelle sur le territoire des Communes de Bionaz et d'Oyace.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité est déclaré sur le territoire des Communes de Bionaz et d'Oyace, du fait des coulées de débris dans les bassins versants du Baudier et du Varère qui ont eu lieu le 14 août 2023.
2. Le Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.
3. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la page « Interventions extraordinaires et d'urgence » du site de celle-ci (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).

Fait à Aoste, le 18 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

**ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS
ET DU COMMERCE**

Arrêté n° 4 du 18 août 2023,

portant modification de la composition de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2021/2024.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TOURISME,
AUX SPORTS ET AU COMMERCE

Omissis

arrête

1. Les personnes suivantes sont nommées membres de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2021/2024 :

1.	Carlo FINESSI	Responsabile regionale Associazione delle Società Sportive della Valle d'Aosta (ASSVA ASD), in sostituzione del Sig. Eddy Ottoz; responsable régional de l'Associazione delle Società Sportive della Valle d'Aosta (ASSVA ASD) en remplacement de Eddy Ottoz ;
----	---------------	---

2.	Davide FONTI	Responsabile regionale Federazione Italiana Vela (FIV), in sostituzione del Sig. Claudio Maza; responsable régional de la <i>Federazione Italiana Vela (FIV)</i> , en remplacement de Claudio Maza ;
3.	Gianfranco NOGARA	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva “Attività Sportive Confederale” (ASC), in sostituzione del Sig. Lucrezio Dau; responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Attività Sportive Confederale (ASC)</i> , en remplacement de Lucrezio Dau ;
4.	Mauro BENEDETTI	Responsabile regionale (Commissario straordinario) Ente di Promozione Sportiva “Centro Sportivo Educativo Nazionale”(CSEN), in sostituzione del Sig. Gianfranco Nogara; responsable régional (commissaire extraordinaire) de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Educativo Nazionale (CSEN)</i> ; en remplacement de Gianfranco Nogara ;
5.	Maurizio CAPOLUPO	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva “Movimento Sportivo Popolare Italia” (MSP Italia), in sostituzione del Sig. Ivano Giulio Parasacco; responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Movimento Sportivo Popolare Italia (MSP ITALIA)</i> , en remplacement de Ivano Giulio Parasacco ;
6.	Nadia CHENAL	Dirigente regionale competente in materia di sport, in sostituzione del Sig. Paolo Ferrazzin. dirigeante régionale compétente en matière de sports, en remplacement de Paolo Ferrazzin.

2. Di dare atto che a decorrere dalla data del presente decreto la Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2021 – 2024, di cui all'articolo 15 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3, presieduta dall'Assessore al turismo, sport e commercio, risulta così composta:

2. À compter de la date du présent arrêté, la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2021/2024 visée à l'art. 15 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} avril 2004, présidée par l'assesseur régional au tourisme, aux sports et au commerce, est composée comme suit :

1.	Maurizio FERRINI	Dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – Disciplina di medicina dello sport; médecin (dirigeant) appartenant au secteur « Médecine et spécialités médicales – discipline « Médecine du sport » ;
2.	Gabriella FURFARO	Dirigente regionale competente in materia di politiche sociali; dirigeante régionale compétente en matière de politiques sociales ;
3.	Jean DONDEYNAZ	Presidente del Comitato regionale del CONI della Valle d'Aosta; président du Comité régional du CONI de la Vallée d'Aoste ;
4.	Marina FEY	Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli studi; coordinatrice du Département de la surintendance des écoles
5.	Ettore VIÉRIN	Responsabile regionale Automobile Club d'Italia (ACI); responsable régional de l' <i>Automobile Club d'Italia (ACI)</i> ;
6.	Michele TROPIANO	Responsabile regionale Comitato Italiano Paralimpico (CIP); responsable régional du <i>Comitato Italiano Paralimpico (CIP)</i> ;

7.	Cristiana MARTINETTO	Responsabile regionale Federazione Arrampicata Sportiva Italiana (FASI); responsable régionale de la <i>Federazione Arrampicata Sportiva Italiana (FASI)</i> ;
8.	Francesca PELLIZZER	Responsabile regionale Federazione Ciclistica Italiana (FCI); responsable régionale de la <i>Federazione Ciclistica Italiana (FCI)</i> ;
9.	Silvia MENZIO	Responsabile regionale Federazione Ginnastica d'Italia (FGdI); responsable régionale de la <i>Federazione Ginnastica d'Italia (FGdI)</i> ;
10.	Mauro MONGIOVETTO	Responsabile regionale Federazione Italiana Bocce (FIB); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Bocce (FIB)</i> ;
11.	Gabriele OGGIANI	Responsabile regionale Federazione Italiana Badminton (FIBa); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Badminton (FIB.a)</i> ;
12.	Jean Claude BALLA	Responsabile regionale Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS)</i> ;
13.	Mauro CROSIO	Responsabile regionale Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK)</i> ;
14.	Daniele PALLU	Responsabile regionale Federazione Italiana Cronometristi (FICr); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Cronometristi (FICr)</i> ;
15.	Liana CALVESI	Responsabile regionale Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL); responsable régionale de la <i>Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL)</i> ;
16.	Giovanni PETRILLI	Responsabile regionale Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS)</i> ;
17.	Andrea BONATTI	Responsabile regionale Federazione Italiana Golf (FIG); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Golf (FIG)</i> ;
18.	Marco ALBARELLO	Responsabile regionale Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC)</i> ;
19.	Paolo BARESI	Responsabile regionale Federazione Italiana Giuoco Handball (FIGH); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Giuoco Handball (FIGH)</i> ;
20.	Stefano PRAMOTTON	Responsabile regionale Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM)</i> ;
21.	Paolo FAZARI	Responsabile regionale Federazione Italiana Nuoto (FIN); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Nuoto (FIN)</i> ;
22.	Mario VIETTI	Responsabile regionale Federazione Italiana Pallacanestro (FIP); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallacanestro (FIP)</i> ;
23.	Stefano CAVALLERO	Responsabile regionale Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV)</i> ;
24.	Nicola PALUDI	Responsabile regionale Federazione Italiana Pesistica (FIPE); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesistica (FIPE)</i> ;

25.	Claudio BLANC	Responsabile regionale Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS)</i> ;
26.	Marco CURIGHETTI	Responsabile regionale Federazione Italiana Rugby (FIR); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Rugby (FIR)</i> ;
27.	Fiammetta MANNI	Responsabile regionale Federazione Italiana Scherma (FIS); responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Scherma (FIS)</i> ;
28.	Giovanna RABBIA PICCOLO	Responsabile regionale Federazione Italiana Sport Equestri (FISE); responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Sport Equestri (FISE)</i> ;
29.	Andreina BORIO	Responsabile regionale Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG); responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG)</i> ;
30.	Marco MOSSO	Responsabile regionale Federazione Italiana Sport Invernali (ASIVA Comitato valdostano FISI); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Sport Invernali (ASIVA Comitato valdostano FISI)</i> ;
31.	Marina CESARELLO	Responsabile regionale Federazione Italiana Sport Rotellistici (FISR); responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Sport Rotellistici (FISR)</i> ;
32.	Piergiorgio OTTENGA	Responsabile regionale Federazione Italiana Tennis e Padel (FITP); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tennis e Padel (FITP)</i> ;
33.	Sergio ABBADESSA	Responsabile regionale Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO)</i> ;
34.	Marco BIANCHI	Responsabile regionale Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV)</i> ;
35.	Paolo LENTINI	Responsabile regionale Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT)</i> ;
36.	Maria VISCIO	Responsabile regionale Federazione Italiana Triathlon (FITri); responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Triathlon (FITri)</i> ;
37.	Davide FONTI	Responsabile regionale Federazione Italiana Vela (FIV); responsable régional de la <i>Federazione Italiana Vela (FIV)</i> ;
38.	Davide LOMBARDI	Responsabile regionale Federazione Motociclistica Italiana (FMI); responsable régional de la <i>Federazione Motociclistica Italiana (FMI)</i> ;
39.	Giovanni CHIANTARETTO	Responsabile regionale Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI); responsable régional de la <i>Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI)</i> ;
40.	Giovanni DILEO	Responsabile regionale Federazione Pugilistica Italiana (FPI); responsable régional de la <i>Federazione Pugilistica Italiana (FPI)</i> ;
41.	Andrea DALL'AGLIO	Responsabile regionale Unione Italiana Tiro a Segno (UITS); responsable régional de l' <i>Unione Italiana Tiro a Segno (UITS)</i> ;

42.	Piermauro REBOULAZ	Responsabile regionale Club Alpino Italiano Valle d'Aosta; responsable régional du <i>Club Alpino Italiano Valle d'Aosta</i> ;
43.	Michel ISABELLON	Rappresentante Federachon Esport Nohtra Tera (FENT); représentant de la <i>Fédérachon Esport de Nohtra Téra (FENT)</i> ;
44.	Domenico QUATTRONE	Responsabile regionale Associazione Sportiva Dilettantistica Valdostana Martze a Pià (ASDVMAP); responsable régional de l' <i>Associazione Sportiva Dilettantistica Valdostana Martze à Pià (ASDVMAP)</i> ;
45.	Paolo SINISI	Rappresentante Scuola regionale di paracadutismo sportivo; représentant de l'école régionale de parachutisme sportif ;
46.	Ramira BIZZOTTO	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Associazione Centri Sportivi Italiani" (ACSI); responsable régionale de l'établissement de promotion des sports <i>Associazione Centri Sportivi Italiani (ACSI)</i> ;
47.	Paolo PIFFARI	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Associazione Italiana Cultura Sport" (AICS); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Associazione Italiana Cultura Sport (AICS)</i> ;
48.	Gianfranco NOGARA	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Attività Sportive Confederale" (ASC); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Attività Sportive Confederate (ASC)</i> ;
49.	Dimitri CALCAGNILE	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Associazioni Sportive Sociali Italiane" (ASI); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Associazione Sportive Sociali Italiane (ASI)</i> ;
50.	Elisa GIORDANO	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Centro Nazionale Sportivo Libertas" (CNS Libertas); responsable régionale de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Nazionale Sportivo Libertas (CNS Libertas)</i> ;
51.	Claudio HÉRIN	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Centri Sportivi Aziendali e Industriali" (CSAIn); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centri Sportivi Aziendali e Industriali (CSAIn)</i> ;
52.	Mauro BENEDETTI	Responsabile regionale (Commissario straordinario) Ente di Promozione Sportiva "Centro Sportivo Educativo Nazionale"(CSEN); responsable régional (commissaire extraordinaire) de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Educativo Nazionale (CSEN)</i> ;
53.	Massimo LIBERO MANGIERI	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Centro Sportivo Italiano" (CSI); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Italiano (CSI)</i> ;
54.	Giuseppe GRASSI	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva "Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale" (ENDAS); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale (ENDAS)</i> ;

55.	Maurizio CAPOLUPO	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva “Movimento Sportivo Popolare Italia” (MSP Italia); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Movimento Sportivo Popolare Italia (MSP ITALIA)</i> ;
56.	Maurizio FEA	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva “Organizzazione Per l'Educazione allo Sport” (OPES); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Organizzazione Per l'Educazione allo Sport (OPES)</i> ;
57.	Massimo VERDUCI	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva “Unione Italiana Sport per Tutti” (UISP); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Unione Italiana Sport per Tutti (UISP)</i> ;
58.	Paolo FORTE	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva “Unione Sportiva ACLI” (US ACLI); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Unione Sportiva ACLI (US ACLI)</i> ;
59.	Filippo FILIPPELLA	Responsabile regionale Ente di Promozione Sportiva “Polisportive Giovanili Salesiane” (PGS); responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Polisportive Giovanili Salesiane (PGS)</i> ;
60.	Carlo FINESSI	Responsabile regionale Associazione delle Società Sportive della Valle d'Aosta (ASSVA ASD); responsable régional de l'Associazione delle Società Sportive della Valle d'Aosta (<i>ASSVA ASD</i>) ;
61.	Loredana PETEY	Rappresentante degli enti locali della Valle d'Aosta; représentante des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
62.	Nadia CHENAL	Dirigente regionale competente in materia di sport. dirigeante régionale compétente en matière de sports.

Omissis

Pollein, 18 agosto 2023

L'Assessore
Giulio GROSJACQUES

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 9 agosto 2023, n. 628.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di Montjovet – C.F.: 00110350071 degli immobili siti nel Comune di Montjovet, necessari all'esecuzione dei lavori di regolazione e miglioramento della viabilità in frazione Fénillettaz, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 2 luglio 2004, n.11.

Omissis

Fait à Pollein, le 18 août 2023.

L'assesseur,
Giulio GROSJACQUES

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte n° 628 du 9 août 2023,

portant expropriation, en faveur de la Commune de Montjovet (code fiscal 00110350071), des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de régulation et d'amélioration de la circulation à Fénillettaz, sur le territoire de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'articolo 18 della l.r. 11/2004, è pronunciata a favore del Comune di Montjovet – C.F.:00110350071, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di Montjovet, necessari all'esecuzione dei lavori di regolazione e miglioramento della viabilità in frazione Fénilletaz, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI MONTJOVET

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de Montjovet et nécessaires à la réalisation des travaux de régulation et d'amélioration de la circulation à Fénilletaz, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00110350071) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE DE MONTJOVET

1. PRELLA Aldo – proprietà per 1/1
Omissis
Fg. 36 n. 586 di mq. 21 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 983 di mq. 48 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 947 di mq. 3 – F1 – Catasto fabbricati
Indennità: € 2.160,00
2. MARROCU Nicolò – proprietà per 2/3
Omissis
PASQUETTAZ Giovanni Renzo – proprietà per 1/3
Omissis
Fg. 36 n. 979 di mq. 29 – F1 – Catasto fabbricati
Indennità: € 870,00
3. PRELLA Aldo – proprietà per 1/3
Omissis
PRELLA Federico – proprietà per 1/3
Omissis
PRELLA Roberto – proprietà per 1/3
Omissis
Fg. 36 n. 554 di mq. 4 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 972 di mq. 24 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 966 di mq. 27 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 963 di mq. 36 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 954 di mq. 2 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 967 di mq. 4 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 968 di mq. 9 – F1 – Catasto fabbricati
Indennità: € 3.180,00
4. PASQUETTAZ Giovanni Renzo – proprietà per 1/1
Omissis
Fg. 36 n. 975 di mq. 51 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 980 di mq. 5 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 977 di mq. 22 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 971 di mq. 41 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 960 di mq. 202 – Catasto terreni
Fg. 36 n. 955 di mq. 9 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 956 di mq. 12 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 953 di mq. 5 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 978 di mq. 4 – F1 – Catasto fabbricati
Fg. 36 n. 951 di mq. 9 – Catasto terreni

Indennità: € 10.530,00

5. DUROUX Roberto – proprietà per 1/1
Omissis
Fg. 36 n. 969 di mq. 25 – F1 – Catasto fabbricati
Indennità: € 750,00
 6. BOURG Laura Giuseppina Maria proprietà per 1/3
Omissis
GASPARD Paolo Umberto – proprietà per 2/9
Omissis
GASPARD Piera – proprietà per 2/9
Omissis
GASPARD Vanda – proprietà per 2/9
Omissis
Fg. 36 n. 958 di mq. 1 – Catasto terreni
Indennità: € 30,00
 7. DIALLEY Valter – proprietà per 1/2
Omissis
MAGNIN Fabio – proprietà per 1/2
Omissis
Fg. 36 n. 952 di mq. 9 – F1 – Catasto fabbricati
Indennità: € 270,00
 8. FACY Aldo – proprietà per 1/1
Omissis
Fg. 36 n. 949 di mq. 8 – Catasto terreni
Indennità: € 240,00
-
- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none">2. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'articolo 7, comma 2, e dell'articolo 25 della l.r. 11/2004, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura del Comune di Montjovet, beneficiario dell'espropriazione, provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 e 28 della l.r. 11/2004 e della deliberazione della Giunta regionale n. 646 dell'8 maggio 2015, riconoscendo le maggiorazioni dovute e applicando il regime fiscale di cui all'articolo 35 del d.P.R. 327/2001, nei casi previsti dalla normativa vigente;4. ai sensi dell'articolo 19, comma 3, della l.r. 11/2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;5. l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1, della l.r. 11/2004;6. un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima a cura e spese dell'amministrazione comunale (articolo 20, comma 3, della l.r. 11/2004);7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei | <ol style="list-style-type: none">2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.3. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 646 du 8 mai 2015, la Commune de Montjovet, bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, en appliquant les majorations dues et le régime fiscal visé à l'art. 35 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 dans les cas prévus par la réglementation en vigueur, soit à leur consignation, en cas de refus.4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés vaut exécution du présent acte.6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés au moins sept jours auparavant, par les soins et aux frais de la Commune de Montjovet.7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec |
|---|---|

registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione comunale;

8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3, della l.r. 11/2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
9. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 9 agosto 2023

Il Dirigente
Erik ROSSET

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO,
TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Provvedimento dirigenziale 4 agosto 2023, n. 4531.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Idroelettrica Quinson S.r.l." di Genova, partita iva 00505520072, e all'Impresa "DEVAL S.p.A." di Aosta, partita iva 01013210073, per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico denominato "Fiammetta", tra le località Jaccod e Kirriaz, nel comune di Morgex, e della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione che sarà denominata "linea 939".

IL COORDINATORE IN VACANZA DEL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA SVILUPPO ENERGETICO
SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Idroelettrica Quinson S.r.l." di Genova, Partita IVA 00505520072, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico denominato "FIAMMETTA", tra le località Jaccod e Kirriaz, nel Comune di Morgex, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi;
2. di concedere all'Impresa "DEVAL S.p.A. a s.u." di Aosta, Partita IVA 01013210073, secondo quanto previsto dal punto 3 del D.M. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione (linea 939) in cavo interrato in derivazione della linea aerea MT esistente (L.E. n. 0143) fino all'allestimento della cabina DEVAL, ivi compreso il tratto di linea elettrica aerea a 15 kV da sostituire;

procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Région et aux frais de la Commune de Montjovet.

8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.
9. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 9 août 2023.

Le dirigeant,
Erik ROSSET

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL,
DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Acte du dirigeant n° 4531 du 4 août 2023,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Idroelettrica Quinson srl* de Gênes (numéro d'immatriculation IVA 00505520072) et à *Deval SpA* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01013210073) en vue de la réalisation et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dénommée *Fiammetta*, entre Jaccod et Kirriaz, dans la commune de Morgex, et de la ligne électrique n° 939 raccordant l'installation en cause au réseau de distribution.

LE COORDINATEUR DU DEPARTEMENT
DE L'ESSOR ECONOMIQUE ET DE L'ENERGIE,
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« DÉVELOPPEMENT ENERGETIQUE DURABLE »
ETANT VACANT

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *Idroelettrica Quinson srl* de Gênes (numéro d'immatriculation IVA 00505520072), en vue de la réalisation et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dénommée *Fiammetta*, entre Jaccod et Kirriaz, dans la commune de Morgex, sur la base du projet examiné par la Conférence de services.
2. Aux termes du point 3 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *Deval SpA* a s.u. d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01013210073) est autorisée à construire et à exploiter la ligne électrique n° 939 de raccordement souterrain dérivant de la ligne MT aérienne existante (ligne n° 0143), jusqu'au poste en cours d'aménagement dénommé *Deval*, y compris le tronçon de ligne électrique aérienne de 15 kV devant être remplacé.

3. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree del Comune di Morgex individuate all'interno degli elaborati denominati: "Tav_4 r.2_Piano Particellare", "Tav_4.1 rev. 1 Aree asservimento", "Tav_4.2_Occupazione temporanea" e "17 rev.2_PD_Elenco Ditte", allegati al progetto;
 4. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con provvedimento dirigenziale n. 8055 in data 21 dicembre 2021 (relativa alla valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale e fatte salve le modifiche progettuali autorizzate con il presente atto) e nel decreto del Presidente della Regione n. 8/2023 relativo alla concessione di derivazione delle acque;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - al fine di abbassare il rischio archeologico intrinseco, le operazioni di scavo per la posa delle condotte presso i tratti iniziale e terminale del tracciato, ossia nei pressi delle località di Jaccod e di Kirriaz (tracciato in giallo-rosso nelle tavole allegata alla relazione di VPA) dovranno essere eseguite sotto assistenza archeologica continua (tratti rossi) e discontinua (tratti gialli), da effettuarsi da parte di archeologi professionisti, compresa l'eventuale realizzazione di documentazione (grafica, fotografica e schedografica) delle stratigrafie esposte qualora ritenute di interesse. Per quanto riguarda la realizzazione della documentazione si rimanda al documento pubblicato dalla Struttura Patrimonio archeologico e restauro beni monumentali e disponibile online;
 - in merito all'opera di presa:
 - si dovrà evitare la costruzione delle scogliere in alveo; se indispensabili dovranno essere realizzate con elementi lapidei di pezzatura mista, possibilmente posati a secco e comunque senza calcestruzzo a vista;
 - la platea dovrà essere realizzata adagiando in modo irregolare massi di dimensione similare a quelli già presenti nel tratto di torrente sotteso e limitando al minimo la larghezza del giunto di calcestruzzo, che non dovrà comunque risultare a vista;
 - non dovranno in ogni caso essere realizzati manufatti in calcestruzzo emergenti dall'alveo;
 - in merito alla vasca di carico:
3. Les travaux de construction de l'installation hydroélectrique et des ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les parcelles situées dans la commune de Morgex et indiquées dans les pièces dénommées *Tav_4 r.2_Piano Particellare, Tav_4.1 rev.1 Aree asservimento, Tav_4.2_Occupazione temporanea et 17 rev.2_PD_Elenco Ditte* et annexées au projet.
 4. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par l'acte du dirigeant n° 8055 du 21 décembre 2021, relatif à l'avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement des travaux en cause, et par l'arrêté du président de la Région n° 8 du 10 janvier 2023, relatif à l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, doivent être respectées, sans préjudice des modifications du projet autorisées par le présent acte ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - afin de réduire le risque archéologique, les opérations de fouille pour la pose des tronçons initial et final de la canalisation, dans les environs des lieux-dits Jaccod et Kirriaz, indiqués en jaune et rouge dans les planches annexées au rapport d'évaluation de l'impact sur l'environnement, doivent avoir lieu sous surveillance archéologique continue (tronçon en rouge) et discontinue (tronçon en jaune), assurée par des archéologues professionnels, qui peuvent éventuellement former un dossier (pièces graphiques, photos et fiches) sur les couches stratigraphiques dégagées, si elles sont considérées comme intéressantes. Le dossier doit être formé suivant les indications visées au document établi par la structure « Patrimoine archéologique et restauration des biens monumentaux » et disponible en ligne ;
 - pour ce qui est de l'ouvrage de prise :
 - la construction de digues dans le lit du cours d'eau doit être évitée ; lorsque celles-ci seraient indispensables, elles doivent être réalisées avec des pierres de tailles différentes, si possible posées à sec et, en tout état de cause, aucun élément en béton ne doit être visible ;
 - le radier doit être réalisé avec des blocs irréguliers de dimensions similaires à celles des blocs présents dans le tronçon du torrent en question et le joint de ciment doit être le moins large possible et ne doit pas être visible ;
 - aucun ouvrage en béton ne doit affleurer dans le lit du torrent ;
 - pour ce qui est de la chambre de mise en charge :

- il rivestimento in muratura dovrà essere realizzato con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, posti in opera a corsi orizzontali e visivamente a secco;
 - stante la localizzazione e il notevole interesse pubblico della zona di Arpy si dovrà procedere allo scotico dell'area prativa tramite l'asportazione delle zolle, da stoccare, mantenere inerbite e ricollocare in sito a lavori edilizi terminati, al fine di garantire il ripristino immediato della vegetazione;
 - il parapetto, se indispensabile, dovrà essere in legno di colore scuro con piantoni stondati e traverse in tavoloni;
- in merito all'attraversamento in sub-alveo:
- la platea, se indispensabile, dovrà essere prevista con conci di pietra posti in opera in modo irregolare senza calcestruzzo a vista;
- in merito alla condotta:
- il taglio piante dovrà essere limitato al minimo indispensabile;
 - il ripristino delle aree prative e pascolive dovrà essere effettuato con essenze erbacee autoctone; l'eventuale livellamento del terreno di riporto nelle aree stesse non dovrà seguire un'unica "livelletta", troppo lineare, bensì dovrà riproporre la morfologia attuale del sito;
 - considerato che la condotta interferisce per un tratto con il percorso storico che collega Kirriaz a Prariond (vedi Tav. P1 di PRG); si richiama l'art. 27, comma 3, delle NTA del PRG, che dispone che "i progetti di interventi che interferiscono con le reti dei percorsi storici devono garantire l'esecuzione di tutte le opere dirette alla loro conservazione e alla loro fruibilità";
 - il selciato previsto per i tratti maggiormente acclivi della mulattiera dovrà essere realizzato in accoltellato tradizionale;
- in merito alla pista e alle aree di cantiere provvisorie:
- nei lavori di ripristino, l'inerbimento della pista dovrà avvenire con essenze erbacee autoctone;
 - le aree di cantiere dovranno essere ripristinate come in origine;
 - dovranno essere garantite nel tempo le opere di ripristino delle superfici a verde e/o boschive;
- in merito alla cabina di consegna:
- il rivestimento delle murature della cabina e dei muri di sostegno dell'intercapedine dovrà essere previsto con conci di pietra medio-piccoli,
- le revêtement mural doit être réalisé avec des pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, disposées en des rangées horizontales ;
 - compte tenu de la localisation et du grand intérêt public de la zone d'Arpy, le décapage du pré doit être effectué par l'enlèvement des couches herbeuses, qui doivent être stockées, maintenues enherbées et remises en place à la fin des travaux, en vue de garantir une re-végétalisation immédiate du site ;
 - le parapet, lorsqu'il est indispensable, doit être réalisé en bois sombre, avec des poteaux arrondis et des planches horizontales ;
- pour ce qui est du passage sous le lit du torrent :
- le radier, lorsqu'il est indispensable, doit être réalisé avec des blocs en pierre irréguliers, sans béton visible ;
- pour ce qui est de la canalisation :
- les arbres doivent être abattus uniquement lorsque cela s'avère indispensable ;
 - lors de la remise en état des prés et des pâturages, seules des espèces herbacées autochtones doivent être utilisées ; l'éventuel remblai du site doit être aménagé de manière à ne pas suivre une seule courbe de niveau, trop linéaire, mais à reproduire la morphologie originale de celui-ci ;
 - considérant que la canalisation traverse un tronçon du parcours historique qui relie Kirriaz à Prariond, comme il appert de la planche P1 du plan régulateur général (PRG) de la Commune de Morgex, il est fait référence au troisième alinéa de l'art. 27 des normes techniques d'application du PRG, qui établit que les projets des travaux qui traversent les parcours historiques doivent prévoir que tous les ouvrages soient réalisés sans porter préjudice à la conservation et à l'utilisation desdits parcours ;
 - la chaussée des tronçons les plus raides du chemin muletier doit être réalisée avec des pierres en délit posées de façon traditionnelle ;
- pour ce qui est de la piste et des aires de chantier provisoires :
- lors de la remise en état, la piste doit être enherbée avec des espèces herbacées autochtones ;
 - les aires de chantier doivent être remises en état et la situation originale du site doit être rétablie ;
 - la revégétalisation des sites et des bois doit être garantie dans le temps ;
- pour ce qui est du poste de livraison :
- les murs du poste et les murs de soutènement du vide de construction y afférent doivent être revêtus de pierres sèches de dimensions mo-

- posti in opera a corsi orizzontali e visivamente a secco; inoltre i muri di sostegno non dovranno avere la copertina ma il terreno riportato in testata, la soletta di copertura della cabina dovrà essere rivestita sui fronti con una lamiera dello stesso colore del legno sottostante;
- il legno di rivestimento dovrà essere di colore scuro;
- per il contenimento delle emissioni diffuse di polveri, ad integrazione delle prescrizioni previste nel del Dlgs 152/06, nonchè al fine di evitare immissioni accidentali di inquinanti all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei, sono prescritte le seguenti modalità operative:
- provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
 - limitare la velocità di transito degli automezzi all'interno dell'area di lavoro;
 - utilizzare veicoli a bassa emissione controllati secondo la vigente legislazione in materia e di limitare, per quanto possibile, l'emissione di gas di scarico provvedendo a spegnerne il motore nei periodi di non utilizzo;
 - assicurare che le operazioni di demolizione, movimentazione e scarico dei materiali polverulenti vengano condotte con dovuta cautela, in modo da evitare nel maggior modo possibile la dispersione di polveri;
 - assicurare una adeguata altezza di caduta del materiale durante le operazioni di scarico e carico dagli automezzi di trasporto, in modo da limitare la dispersione di polveri;
 - assicurare la presenza di sistemi di copertura dei cassoni degli automezzi di trasporto dei materiali polverulenti per evitare la dispersione eolica di polveri dal materiale in essi contenuto;
 - stoccaggio in silos o in sacchi chiusi e protetti dei materiali polverulenti;
 - umidificazione costante e sufficiente dei cumuli di stoccaggio di materiali inerti polverulenti, soprattutto in periodi secchi e di forte vento;
 - è vietato, ai sensi del D.lgs. n. 152, art. 182, c. 6-bis, l'abbruciamento della vegetazione rimossa nelle fasi di cantiere, tali scarti di materiale vegetale dovranno essere inviati ad idoneo impianto di trattamento;
 - in fase di realizzazione di tutti i manufatti previsti in progetto dovrà essere eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi meccanici utilizzati per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei. La regolare effettuazione dei controlli suddetti dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di Sicurezza Interna dei cantieri;
- yennes ou petites disposées en des rangées horizontales ; par ailleurs, les murs de soutènement ne doivent pas avoir de couronnement visible et, au sommet, doivent être raccordés au versant par un remblai et les bords de la dalle de toiture du poste doivent être revêtus par une tôle de la même couleur du bois en dessous ;
- le bois utilisé pour le revêtement doit être de couleur sombre ;
- afin que les émissions diffuses de poussières soient limitées et que toute dispersion accidentelle de polluants dans les eaux superficielles et souterraines soit évitée, en sus des prescriptions prévues par le décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, il y a lieu de respecter les modalités opérationnelles indiquées ci-après :
- les pistes sur lesquelles circulent les véhicules doivent être constamment humidifiés, surtout en cas de conditions sèches et venteuses ;
 - la vitesse de circulation des véhicules dans l'enceinte du chantier doit être limitée ;
 - il y a lieu d'utiliser des véhicules à faibles émissions, contrôlés au sens des dispositions législatives en vigueur, et de limiter, autant que possible, l'émission de gaz d'échappement en éteignant le moteur des véhicules lorsqu'ils ne sont pas en mouvement ;
 - il y a lieu de s'assurer que les travaux de démolition et les opérations de déplacement et de déchargement des matériaux pulvérulents soient effectués avec soin, de façon à éviter, autant que possible, toute dispersion de poussières dans l'atmosphère ;
 - lors des opérations de déchargement des camions, la hauteur de la chute des matériaux doit être limitée, de façon à réduire la dispersion des poussières ;
 - les matériaux pulvérulents doivent être couverts pendant le transport, de façon à éviter tout envol de poussières ;
 - les matériaux pulvérulents doivent être entreposés dans des silos ou conservés dans des sacs fermés et protégés ;
 - lorsque les matériaux pulvérulents sont entassés, ils doivent être humidifiés constamment et de manière suffisante à éviter tout envol de poussières, surtout en cas de conditions sèches et venteuses ;
 - au cas où il s'avérerait nécessaire d'éliminer du matériel végétal, il est interdit, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 182 du décret législatif n° 152/2006, de le brûler ; le matériel en cause doit être acheminé vers une installation de traitement appropriée ;
 - un contrôle ponctuel des engins utilisés lors de la réalisation des travaux doit être effectué périodiquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des

- analogamente, in fase di esercizio dei cantieri, la movimentazione e lo stoccaggio di sostanze inquinanti (calcestruzzo, gasolio, oli lubrificanti, ecc.) potrebbero accidentalmente interessare i corpi idrici: i manufatti e le attrezzature suddetti dovranno, pertanto, essere soggetti a controlli specifici, periodici e tracciabili;
 - per quanto riguarda la gestione delle terre e rocce da scavo (TRS) prodotte nel cantiere, si ricorda che in base a quanto previsto dal DPR 120/2017 sia in caso di riutilizzo nel sito di produzione delle TRS escluse dalla normativa rifiuti (art. 24 del DPR) sia in caso di loro riutilizzo come sottoprodotto al di fuori del sito di produzione (artt. 20 e 21 del DPR) dovrà essere effettuata la caratterizzazione delle stesse TRS. Nel caso di riutilizzo come sottoprodotto al di fuori del sito di produzione dovrà, inoltre, essere messo in atto tutto quanto previsto dagli artt. 20 e 21 dello stesso DPR. Qualora nella fase di caratterizzazione sopra richiamata si rilevasse il superamento delle CSC (limiti di riferimento distinti in base alla destinazione d'uso del sito di scavo), il proponente dovrà procedere con la segnalazione ai sensi dell'articolo 242 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152. In particolare, nell'ipotesi che tali superamenti siano ascrivibili a fenomeni di origine naturale, contestualmente, dovrà essere attivata la procedura per la valutazione della presenza di un fondo naturale.
Ancora, si ricorda che in base agli esiti della caratterizzazione e delle possibili procedure sopra richiamate dovranno, eventualmente, essere riviste le modalità di gestione delle TRS ed aggiornato il bilancio materiali previsto dall'art. 16 della LR n. 31/2007;
 - ai sensi della l.r 45/2009 (Tutela della flora alpina), nel caso fossero necessari interventi di rivetigazione, dovranno essere utilizzate esclusivamente specie autoctone, armonizzate con l'ambiente circostante;
 - il materiale tagliato, dopo la sramatura e la depezatura in toppe, dovrà essere subito trasportato al di fuori dell'area boschiva, previa scortecciatura;
 - per i ripristini a verde, l'eventuale fornitura di materiale vivaistico, dovrà essere autoctono. Per gli inerbimenti nelle aree di cantiere, si dovrà prevedere una adeguata composizione del miscuglio di idrosemina, vista la natura "povera" dei suoli nell'area. L'idrosemina deve essere prevista per tutti gli interventi;
 - oltre al ripristino delle superfici dilavate ed erose, allo sfalcio di pulizia, alla sostituzione delle falci, dovrà essere prevista anche l'irrigazione di soccorso per almeno 5 anni dall'intervento;
- chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
 - comme, lors des travaux, le déplacement et le stockage de polluants (béton, gazole, huiles lubrifiantes, etc.) pourraient accidentellement intéresser les plans d'eau, les ouvrages et les équipements doivent être soumis à des contrôles spécifiques, périodiques et traçables ;
 - pour ce qui est de la gestion des terres excavées et des sédiments (*terre e rocce da scavo – TRS*) issus du chantier, au sens du décret du président de la République n° 120 du 13 juin 2017, il y a lieu de procéder à la caractérisation de ceux-ci, soit en cas de réutilisation sur le site de ceux qui ne tombent pas sous le coup des dispositions en matière de déchets (au sens de l'art. 24 dudit DPR), soit en cas de réutilisation en tant que sous-produits en dehors du site de production (au sens des art. 20 et 21 dudit DPR) ; en cette dernière occurrence, il y a lieu, par ailleurs, de respecter toutes les dispositions prévues par les art. 20 et 21 susmentionnés. Au cas où, pendant la phase de caractérisation des TRS, les concentrations seuils de contamination, définies selon la destination du site, seraient dépassées, il y a lieu de signaler ledit dépassement au sens de l'art. 242 du décret législatif n° 152/2006. Lorsque les concentrations seuils seraient dépassées en raison de phénomènes naturels, il y a lieu, par ailleurs, d'engager la procédure d'évaluation de la présence d'un fond naturel. Sur la base des résultats de ladite caractérisation et des procédures susmentionnées, il y a lieu de procéder à l'éventuelle modification des modalités de gestion des TRS et à la mise à jour du bilan de production des matières inertes visé à l'art. 16 de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 ;
 - au sens de la loi régionale n° 45 du 7 décembre 2009 en matière de protection de la flore alpine, l'éventuelle revégétalisation des sites devra être effectuée exclusivement par l'utilisation de semences d'espèces autochtones en harmonie avec le milieu environnant ;
 - tout le matériel coupé, après avoir été ébranché, découpé en morceaux et écorcé, doit être immédiatement transporté à l'extérieur de la zone boisée ;
 - la revégétalisation peut être éventuellement effectuée au moyen de produits de pépinière autochtones. Les zones de chantier, dont les sols sont pauvres, doivent être enherbées par ensemencement hydraulique, par un mélange approprié d'essences. Il y a lieu de pratiquer ledit ensemencement pour toutes les actions de revégétalisation ;
 - en sus de la remise en état des surfaces délavées et érodées, au fauchage et au remplacement des plantes extirpées, il y a lieu de prévoir une irrigation de secours pendant cinq ans au moins après les travaux ;

- oltre alla prevista messa a dimora di giovani individui, dovrà essere garantito anche il perseguimento di un suolo obiettivo non solamente corrispondente a quello presente, definito povero, ma addirittura migliorativo, al fine di garantire un attecchimento efficace e in tempi più ridotti. A tal proposito dovrà essere realizzato uno strato di materiale terroso, mescolato a vegetale di almeno 25-30 cm mescolato poi a letame e non a lettiera del bosco di conifere;
 - in merito alla gestione delle ceppaie, dovrà esserne richiesta anticipatamente la formale disponibilità dei proprietari delle stesse al ritiro tempestivo, dopo la fase di essiccazione e pulitura previste e comunque compatibile con le tempistiche previste in materia di aree di stoccaggio temporanee. Diversamente tale materiale dovrà essere gestito secondo la normativa dei rifiuti vigente;
 - l'esercizio dell'impianto idroelettrico è subordinato all'installazione, alla taratura ed alla piena funzionalità di tutti i sistemi di misura della portata (installati sia nell'alveo del torrente che nelle condotte dell'impianto stesso) previsti in progetto;
 - l'esecuzione dei lavori interferenti con l'alveo del torrente Arpy è subordinata al preventivo rilascio, da parte della Struttura gestione demanio idrico, dell'apposito benestare disciplinante le modalità di esecuzione delle lavorazioni nelle aree demaniali;
 - in fase di realizzazione delle opere si dovrà controllare la corrispondenza tra i parametri teorici ipotizzati dal geologo e le condizioni geologico/geotecniche effettivamente riscontrate a seguito dell'effettuazione dei sondaggi necessari a confermare i parametri assunti per le verifiche geotecniche, queste osservazioni dovranno essere raccolte in una breve relazione che sarà acquisita nell'ambito del procedimento di verifica delle opere realizzate. Qualora si riscontrassero sostanziali differenze, le lavorazioni dovranno essere sospese immediatamente per consentire una nuova elaborazione del modello geotecnico del terreno e della progettazione delle opere;
- d. in merito alle interferenze con la Strada regionale n. 39 del Colle d'Arpy:
1. prima dell'inizio dei lavori, sarà necessario, presentare alla Struttura Viabilità e Opere stradali, l'istanza di Concessione per l'attraversamento, alla progressiva chilometrica 5+805, circa, della Strada Regionale n. 39 del Colle d'Arpy;
 2. i lavori di cui è caso dovranno essere preventivamente comunicati e concordati con la Struttura Viabilità e Opere stradali, la quale si riserva la possibilità di dettare ulteriori prescrizioni, qualora, durante l'esecuzione dei lavori se ne ravvisas-
- en sus de la mise à demeure de jeunes plantes, il y a lieu de garantir la remise en état d'un sol qui ne soit pas seulement correspondant à celui initial, qui est considéré comme pauvre, mais qui soit même meilleur, afin de garantir un enracinement efficace et plus rapide. À cet effet, il y a lieu de réaliser une couche d'au moins 25-30 centimètres de matériau terreux mélangé avec du matériau végétal, qui sera ensuite mélangée avec du fumier et non pas avec de la litière de bois de conifères ;
 - pour ce qui est de la gestion des souches, il y a lieu de demander formellement à l'avance aux propriétaires de celles-ci de s'engager à les évacuer rapidement, après les phases de séchage et de nettoyage prévues et, en tout état de cause, dans le respect des délais prévus pour le stockage à titre temporaire. Dans le cas contraire, elles devront être traitées dans le respect des dispositions en matière de déchets en vigueur ;
 - l'exploitation de l'installation hydroélectrique est subordonnée à la mise en place, à l'étalonnage et au fonctionnement de tous les systèmes de mesure du débit prévus par le projet, et ce, tant dans le lit du torrent que dans les canalisations de ladite installation ;
 - la réalisation des travaux sur les surfaces appartenant au domaine public et intéressant le lit de l'Arpy est subordonnée à la délivrance, de la part de la structure « Gestion du domaine hydrique » de l'autorisation réglementant les modalités d'exécution desdits travaux ;
 - lors de la réalisation des ouvrages, il y a lieu de contrôler si les paramètres théoriques prévus par le géologue correspondent aux conditions géologiques et géotechniques effectives résultant des sondages nécessaires à la confirmation des paramètres adoptés pour les contrôles géotechniques ; les observations y afférentes doivent figurer dans un bref rapport qui sera acquis dans le cadre de la procédure de contrôle des ouvrages réalisés. Au cas où des différences substantielles seraient constatées, les travaux doivent être immédiatement suspendus aux fins de l'établissement d'un nouveau modèle géotechnique du terrain et d'un nouveau projet de conception desdits ouvrages ;
- d. Pour ce qui est des travaux intéressant la route régionale 39 du col d'Arpy :
1. Avant le début des travaux, une demande d'autorisation de traverser, au PK 5+805 environ, la RR 39, doit être présentée à la structure « Voirie et ouvrages routiers » ;
 2. Les travaux en question doivent être décidés au préalable de concert avec ladite structure, qui peut éventuellement établir des prescriptions supplémentaires, lorsque cela s'avérerait nécessaire ;

- se la necessità;
3. gli interventi di cui è caso non dovranno compromettere la stabilità delle opere strutturali di proprietà della Strada Regionale n. 39 del Colle d'Arpy;
 4. con la realizzazione dei lavori, le caratteristiche della sagoma stradale e le sue pertinenze non dovranno subire alterazioni e la stabilità del corpo stradale dovrà essere garantita nel tempo. Se nonostante tutte le cautele, e le norme di legge adottate, dovessero verificarsi cedimenti e deformazioni del corpo stradale regionale, il Concessionario sarà sempre ritenuto responsabile di qualsiasi danno e, su semplice richiesta dell'Amministrazione Regionale dovrà intervenire tempestivamente al ripristino della carreggiata stradale danneggiata e/o delle opere accessorie danneggiate (ad esempio cunette cordoli e muri). Gli eventuali oneri derivanti saranno a suo carico (suoi successori od aventi causa);
 5. il ripristino di tutte le opere e i manufatti manomessi, banchine, cordoli e cunette dovrà essere eseguito a regola d'arte;
 6. si dovrà, durante i lavori, evitare, in ogni modo, la percolazione di acque e l'apporto di materiale di qualsiasi natura sulla sede della Strada Regionale n. 39 del Colle d'Arpy;
 7. la realizzazione delle opere di cui è caso, nonché la relativa manutenzione nel tempo dovrà essere a cura e spesa del Concessionario;
 8. le pavimentazioni interessate dovranno essere tagliate con opportuna attrezzatura (tagli asfalto) onde contenere la larghezza dello scavo;
 9. il materiale di risulta dovrà essere allontanato contemporaneamente alle operazioni di scavo;
 10. le condutture dovranno essere posate a profondità non inferiore a 1 m. rispetto al manto stradale (art. 66 del D.P.R. 495/1992) e dovranno essere identificabili mediante l'apposita georete;
 11. Il riempimento della trincea di scavo (sia quello eseguito sulla sede stradale che quello eseguito in banchina), livellato ad una quota inferiore di 11 cm. rispetto al piano viabile, dovrà essere eseguito con misto cementato con resistenza a compressione a 7 gg compresa tra 25 e 50 kg/cmq (a titolo indicativo dosaggio di 150 kg/mc di cemento Portland tipo 325);
 12. si dovrà provvedere alla successiva e tempestiva stesa di conglomerato bituminoso (tappetone) a riempimento sino a raggiungere la preesistente quota del piano viabile, e al ricarico di eventuali avvallamenti che dovessero verificarsi prima della stesa del manto d'usura definitivo;
3. Les travaux en question ne doivent pas compromettre la stabilité des ouvrages structurels accessoires de la RR 39 ;
 4. Lors de la réalisation des travaux, aucune modification ne doit être apportée au gabarit routier et la stabilité de la structure de la route doit être garantie dans le temps. Si, malgré toutes les précautions et les dispositions législatives appliquées, des effondrements de la route ou des déformations de la chaussée devaient se produire, les titulaires de l'autorisation unique seront tenues pour responsables de tous les dégâts et devront intervenir rapidement, à la simple demande de l'Administration régionale, pour remettre en état la chaussée et les ouvrages accessoires y afférents (caniveaux, bordures, murs, etc.). Les éventuelles dépenses seront à la charge desdites titulaires ou des héritiers ou ayants cause de celles-ci ;
 5. Tous les ouvrages endommagés, y compris les bas-côtés, les bordures et les caniveaux, doivent être réaménagés suivant les règles de l'art ;
 6. Pendant les travaux, la percolation des eaux et l'apport de matériel de quelque nature que ce soit sur l'emprise de la RR 39 doivent être évités ;
 7. La réalisation des ouvrages en question et l'entretien de ceux-ci doivent être effectués par les soins et aux frais des titulaires de l'autorisation unique ;
 8. La tranchée sur la chaussée doit être réalisée avec les outils appropriés (scie de sol) afin de limiter la largeur de la section des fouilles ;
 9. Les déblais doivent être emportés au fur et à mesure de la progression des fouilles ;
 10. Les canalisations doivent être posées à une profondeur d'au moins un mètre par rapport à la couche de roulement (art. 66 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992) et localisables au moyen du géo-réseau y afférent ;
 11. Le comblement des fouilles réalisées sur la chaussée et les bas-côtés doit être effectué jusqu'à 11 cm au-dessous de celle-ci avec un mélange lié, à titre indicatif, à 150 kg/m³ de ciment Portland type 325 (la résistance en compression à 7 jours s'échelonnant entre 25 et 50 kg/cm²) ;
 12. Une couche d'enrobé bitumineux doit ensuite être posée aussi rapidement que possible, jusqu'à atteindre le niveau de la chaussée précédente, et les affaissements qui pourraient se produire doivent être remis à niveau avant la mise en place de la couche de roulement définitive ;

13. per evitare nel tempo cedimenti del piano viabile, si richiede che la pavimentazione stradale manomessa venga rinforzata con l'utilizzo di conglomerato bituminoso costituito da geogriglia in fibra di vetro, accoppiata durante il processo di produzione mediante cucitura ad un geotessile non tessuto (riferimento: elenco prezzi regionale - S44.D10.010). La geogriglia dovrà essere posizionata provvedendo preliminarmente ad effettuare la fresatura per una profondità di 11 cm. rispetto al piano viabile e per una larghezza pari allo scavo, maggiorata di almeno 20 cm. per lato;
 14. il ripristino definitivo dovrà prevedere la successiva fresatura fino alla profondità di 11 cm., quindi la stesa e cilindatura di uno strato di 7 cm. di binder (strato di collegamento) ed uno strato di 4 cm. di tappeto (manto d'usura), opportunamente raccordati alla preesistente pavimentazione e con andamento regolare, per una larghezza pari a metri dieci lineari (ortogonali rispetto al senso di marcia e a cavaliere dell'attraversamento) per l'attraversamento e alla mezza carreggiata interessata dagli scavi per la percorrenza stradale;
 15. gli attacchi dei ripristini, laterali e frontali, dovranno essere preparati con adeguati prodotti, in modo che vi sia una perfetta aderenza tra il ripristino e la pavimentazione preesistente;
 16. la configurazione finale del piano viabile a seguito del ripristino non dovrà presentare alcun dislivello, sia in direzione longitudinale sia in direzione trasversale, rispetto alla configurazione originaria;
 17. i ripristini definitivi previsti dovranno essere realizzati, in base ai tempi che la Struttura Viabilità e Opere Stradali riterrà opportuni, tenuto conto della data di realizzazione degli interventi;
 18. non dovranno essere realizzati nuovi pozzetti sulla sede stradale;
 19. se durante l'esecuzione dei lavori emergesse la comprovata impossibilità al rispetto del punto precedente, in via del tutto eccezionale, i pozzetti in questione potranno essere posizionati sulla sede stradale, ma solo dopo averne concordato preventivamente il posizionamento con la Struttura Viabilità e Opere Stradali. In tal caso i chiusini dovranno essere conformi alla normativa vigente ed i pozzetti dovranno essere posizionati ad una profondità di almeno cm. 20 rispetto al piano viabile;
 20. si richiede che in prossimità dei pozzetti collocati sulla sede stradale di cui sopra, la pavimentazione venga rinforzata con l'utilizzo di conglomerato bituminoso costituito da geogriglia in fibra di vetro accoppiata durante il processo di produzione mediante cucitura ad un geotessile non tessuto,
13. Pour éviter que des effondrements de la chaussée se produisent au fil du temps, celle-ci doit être renforcée par l'utilisation d'enrobé bitumineux constitué d'une géogrigle de fibre de verre assemblée par couture, pendant le processus de production, à un géotextile non tissé (code de référence du bordereau des prix régional : S44.D10.010). La géogrigle doit être placée après le fraisage de la chaussée, effectué jusqu'à une profondeur de 11 centimètres et sur une largeur correspondant à la fouille, majorée d'au moins 20 centimètres de chaque côté de celle-ci ;
 14. La remise en état définitive de la chaussée doit avoir lieu par le fraisage de celle-ci, jusqu'à une profondeur de 11 centimètres, ainsi que par la pose et le compactage d'une couche de liaison de 7 centimètres (binder) et d'une couche de roulement de 4 centimètres, opportunément raccordées à la couche précédente et bien nivelées, sur une largeur de dix mètres linéaires (orthogonale par rapport au sens de la marche et de travers par rapport à l'ouvrage de traversée de la route) lorsque le parcours de la tranchée traverse celui de la route et sur une largeur correspondant à la moitié de la chaussée lorsque ledit parcours suit celui de la route ;
 15. Les attaches des rapiécages frontaux et latéraux doivent être réalisées avec des produits adéquats, de manière à adhérer parfaitement au pavage existant ;
 16. La chaussée rapiécée ne doit avoir aucun dénivelé, ni longitudinal ni transversal, par rapport à la configuration originelle ;
 17. Les rapiécages définitifs doivent être réalisés suivant les délais établis par la structure « Voirie et ouvrages routiers », compte tenu de la date de réalisation des travaux ;
 18. Aucun nouveau puisard ne doit être réalisé sur la route ;
 19. Si, pendant l'exécution des travaux, la prescription visée au point précédent ne peut être respectée, tout puisard peut être exceptionnellement placé sur la chaussée, sur accord préalable avec la structure « Voirie et ouvrages routiers » pour ce qui est de sa localisation. En cette occurrence, le couvercle de regard doit respecter les dispositions en vigueur et le puisard doit être placé à une profondeur de 20 centimètres au moins par rapport à la chaussée ;
 20. À proximité de tout puisard placé sur la chaussée, le pavage doit être renforcé par l'utilisation d'enrobé bitumineux constitué d'une géogrigle de fibre de verre assemblée par couture, pendant le processus de production, à un géotextile non tissé (code de référence du bordereau des prix régio-

posta ad una profondità inferiore di cm. 11 rispetto al piano viabile e ad una larghezza superiore a cm. 50 rispetto al manufatto posato (riferimento: elenco prezzi regionale - S44.D10.010);

21. gli attraversamenti dovranno essere realizzati ortogonalmente alla sede stradale;
 22. sia la segnaletica orizzontale, sia la segnaletica verticale interessate dalle operazioni di scavo e di ripristino o comunque deteriorate a seguito dei lavori, dovranno essere ripristinate con adeguati materiali che garantiscano i medesimi requisiti della segnaletica preesistente;
 23. il libero transito dovrà essere garantito durante l'esecuzione dei lavori. Ove non fosse possibile quanto sopra, dimostrandone l'assoluta necessità, il Concessionario dovrà richiedere l'emissione di specifica ordinanza per la chiusura temporanea al traffico della strada interessata e per l'installazione dell'opportuno impianto semaforico. Le relative richieste dovranno pervenire alla Struttura Viabilità e Opere stradali - almeno venti giorni prima dell'inizio dei lavori;
 24. la Struttura regionale Viabilità e Opere stradali non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgombero neve e/o da infiltrazioni di acque provenienti dalla Strada Regionale;
- e. in merito alla linea di connessione elettrica, il titolare dell'autorizzazione dovrà, ai sensi dell'art. 10 comma 3 della l.r. 8/2011:
1. adottare sotto la propria responsabilità tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
 2. provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
 3. trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, al Comune territorialmente interessato e all'ARPA Valle d'Aosta, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
 4. l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo,

nal : S44.D10.010) ; la géogrille doit être placée à une profondeur de 11 centimètres par rapport à la chaussée et doit avoir une largeur supérieure de 50 centimètres à celle du puisard ;

21. Les ouvrages de traversée doivent être réalisés de façon orthogonale par rapport à la chaussée ;
 22. Toute signalisation horizontale et verticale concernée par les fouilles et les rapiécages ou, en tout état de cause, endommagée par les travaux, doit être réaménagée par des matériaux adéquats qui respectent les mêmes caractéristiques de celle précédente ;
 23. Pendant l'exécution des travaux, la route doit rester ouverte à la circulation. Si les titulaires de l'autorisation unique prouvent que cela s'avère impossible, elles doivent demander l'adoption d'une ordonnance spécifique annonçant la fermeture temporaire de la route et l'installation d'un système de feux de circulation approprié. La demande y afférente doit parvenir à la structure « Voirie et ouvrages routiers » au moins vingt jours avant le début des travaux ;
 24. La structure « Voirie et ouvrages routiers » ne peut être tenue pour responsable des dommages et des inconvénients éventuellement causés lors du déneigement de la route ni des infiltrations d'eau provenant de la route régionale ;
- e. Pour ce qui est de la ligne électrique de raccordement, aux termes du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, il est établi ce qui suit :
1. La titulaire de l'autorisation unique est tenue d'adopter, sous sa responsabilité, toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci ;
 2. Ladite titulaire doit inscrire au cadastre les postes et les éventuelles constructions ;
 3. Ladite titulaire doit transmettre la déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air », à la Commune territorialement compétente et à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste ;
 4. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne de raccordement en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;

così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;

5. tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
 6. i lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del relativo provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
 7. l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 8. la Società esercente assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 9. la Società esercente dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea elettrica, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- f. in allegato alla richiesta di emissione del decreto di esproprio/asservimento (utilizzando il modello reperibile sul sito della Regione - avvisi e documenti - espropri) dovrà essere prodotta la seguente documentazione:
- copia del provvedimento che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio/asservimento e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;
 - le visure ipotecarie o attestazione del professionista di aver accertato presso l'ufficio dei registri immobiliari che i proprietari corrispondono a quelli iscritti nei registri catastali;
 - il certificato di destinazione urbanistica;

5. Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne de raccordement en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
 6. Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date de l'acte y afférent et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
 7. L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 8. La titulaire de l'autorisation unique se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
 9. Ladite titulaire demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'infraction – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- f. Une demande – établie sur la base des formulaires téléchargeables depuis le site de la Région (section *Avvisi e documenti – Espropri*) – doit être présentée afin qu'un acte soit pris pour l'expropriation des biens concernés ; la demande en cause doit être assortie de la documentation suivante :
- copie de l'acte attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation et déclarant l'utilité publique des travaux ;
 - état hypothécaire ou déclaration formulée par un professionnel à la suite d'un contrôle aux bureaux des registres immobiliers attestant la correspondance entre les propriétaires et les titulaires des biens concernés indiqués au cadastre ;
 - certificat d'urbanisme ;

- l'indicazione della data presunta dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e Casa da gioco la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;
 - g. per il tratto di rete DEVAL, la disponibilità delle aree interessate dai lavori dovrà essere perfezionata a favore di DEVAL S.p.A. a s.u., analogamente al disciplinare di concessione per la posa dei cavi su strada regionale;
 - h. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, le Imprese autorizzate assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
 - i. il termine per l'inizio dei lavori è fissato in tre anni dal rilascio della presente autorizzazione, mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni decorrenti dalla data di inizio lavori; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto ha durata pari a quella della concessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 9 gennaio 2053; decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;
 - j. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; le Imprese autorizzate dovranno inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura sviluppo energetico sostenibile;
 - k. qualora le Imprese autorizzate intendessero apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovranno presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
 - l. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, le Imprese autorizzate sono tenute a presentare apposita domanda alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
 - m. è fatto obbligo alle Imprese autorizzate di comunicare contestualmente al Comune di Morgex, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura sviluppo
- communication relative à la date présumée de début des travaux, afin de permettre à la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » d'établir le calendrier des procédures nécessaires ;
 - g. Les zones concernées par le passage de la ligne électrique doivent être mises à la disposition de *Deval SpA a s.u.* et il y a lieu d'établir le cahier des charges pour la pose des câbles sur la route régionale ;
 - h. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; les titulaires de l'autorisation unique assument donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;
 - i. Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de trois ans à compter de la date du présent acte et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début ; pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en question, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, à savoir le 9 janvier 2053 ; après l'expiration desdits délais, l'autorisation n'est plus valable ;
 - j. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, les titulaires de l'autorisation unique doivent demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes et doivent transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Développement énergétique durable » ;
 - k. Au cas où les titulaires de l'autorisation unique souhaiteraient apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elles sont tenues de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
 - l. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, les titulaires de l'autorisation unique sont tenues de présenter une demande ad hoc à la structure « Développement énergétique durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
 - m. Les titulaires de l'autorisation unique sont tenues de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux, en même temps, à la Commune de Morgex, au poste forestier de Pré-Saint-Didier et aux structures régionales « Gestion du domaine hydrique », «

- energetico sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori di cui all'art. 12, comma 5, della legge regionale n. 11/1998;
- n. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo al Comune di Morgex e alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier;
- o. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento e recupero ambientale a seguito della dismissione dell'impianto, a favore del Comune di Morgex, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 11,845.74 euro;
- p. prima della realizzazione delle opere strutturali, le Imprese autorizzate dovranno procedere alla prescritta denuncia ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- q. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà:
- comunicare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
 - comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica, il numero identificativo del punto consegna dell'energia (Point of delivery – POD) e la data di inizio della produzione dei energia;
 - trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e alla Struttura risparmio sviluppo energetico sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi (“Dossier fotografico dell'intervento” e “fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori”);
- r. contestualmente alla presentazione della dichiarazione di fine lavori presso gli uffici comunali, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1 dovrà presentare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, il progetto “as built” delle opere realizzate;
- s. le Imprese autorizzate dovranno provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable », aux termes du cinquième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- n. Avant le début des travaux en question, la titulaire de l'autorisation unique visée au point 1 est tenue de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, à la Commune de Morgex et au poste forestier de Pré-Saint-Didier ;
- o. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, la titulaire de l'autorisation unique visée au point 1 se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de Morgex à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 11 845,74 euros ;
- p. Avant de réaliser les ouvrages de structure, les titulaires de l'autorisation unique doivent présenter la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- q. Avant la fin des travaux, la titulaire de l'autorisation unique visée au point 1 doit :
- communiquer à la structure « Développement énergétique durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;
 - communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Développement énergétique durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau, le numéro d'identification du point de livraison de l'énergie (*point of delivery – POD*) et la date de début de la production d'énergie ;
 - transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par Gestore Servizi Energetici aux fins de l'octroi des aides (*Dossier fotografico dell'intervento et Photographie delle targhe dei motori primi e degli alternatori*) ;
- r. La titulaire de l'autorisation unique visée au point 1 doit présenter aux bureaux communaux la déclaration de fermeture du chantier et, en même temps, à la structure régionale « Développement énergétique durable » les documents de récolement des ouvrages réalisés (*documentation as built*) ;
- s. Les titulaires de l'autorisation unique sont tenues d'inscrire au cadastre les ouvrages réalisés ;

- t. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori le Imprese autorizzate, ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. n. 11/1998 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovranno presentare, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;
- u. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di cui al punto 1. di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato;
- v. il presente provvedimento è trasmesso alle Imprese autorizzate, alle Strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, le Imprese autorizzate trasmetteranno al Comune di Morgex la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, le Imprese autorizzate dovranno consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
- c. la verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenze dell'Autorità comunale;
- d. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal decreto legislativo n. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Stefano MARCIAS

In vacanza del Dirigente
Il Coordinatore
Tamara CAPPELLARI

Provvedimento dirigenziale 18 agosto 2023, n. 4766.

Approvazione della proroga del bando "Aggregazioni R&S - Salute" a favore di imprese industriali per la realizzazione di progetti di ricerca e sviluppo, ai sensi

- t. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, les titulaires de l'autorisation unique doivent présenter, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'auto-déclaration d'habitabilité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;
- u. Une fois l'installation désaffectée, la titulaire de l'autorisation unique visée au point 1 doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;
- v. Le présent acte est transmis aux titulaires de l'autorisation unique, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Pré-Saint-Didier et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
5. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, les titulaires de l'autorisation unique doivent transmettre à la Commune de Morgex la documentation et les communications requises ;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, les titulaires de l'autorisation unique doivent permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;
- c. Les contrôles sur le respect des prescriptions prévues par les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme et par le plan régulateur général communal sont du ressort de la Commune compétente.
- d. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et, notamment, la démolition des ouvrages illégaux.
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

La coordinatrice,
le poste de dirigeant étant vacant,
Tamara CAPPELLARI

Acte du dirigeant n° 4766 du 18 août 2023,

portant approbation de la prorogation de l'appel à projets « Aggregazioni R&S – Salute » en vue de l'octroi d'aides aux entreprises industrielles pour la réalisation

della legge regionale 84/1993. Approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 527, del 15 maggio 2023.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RICERCA,
INNOVAZIONE E TRASFERIMENTO
TECNOLOGICO

Omissis

decide

1. di approvare, per le ragioni esposte in premessa, la seguente modifica al Bando “Aggregazioni R&S - Salute” a favore di imprese industriali per la realizzazione di progetti di ricerca e sviluppo, ai sensi della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 527, del 15 maggio 2023:

- al comma 1 dell’articolo 22, sono sostituite le parole “1° settembre 2023” con “21 settembre 2023”;

2. di dare atto che il Bando modificato sarà pubblicato sul sito internet della Regione (www.regione.vda.it) e sul Bollettino ufficiale della Regione.

L’Estensore
Caroline RONCAROLO

Il Dirigente
Fabrizio CLERMONT

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 agosto 2023, n. 956.

Approvazione dello schema di avviso pubblico recante i criteri di selezione e le modalità per la presentazione delle candidature a Direttore generale dell’Office Régional du Tourisme – Ufficio Regionale del Turismo.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni di cui in premessa, lo schema di avviso pubblico contenente i criteri di selezione e le modalità per la presentazione delle candidature a Direttore generale dell’Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo, che fa parte integrante della presente deliberazione;
2. di stabilire che il predetto avviso sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma

de projets de recherche et de développement, lancé au sens de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 527 du 15 mai 2023.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« RECHERCHE, INNOVATION ET TRANSFERT
TECNOLOGIQUE »

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, la modification de l’appel à projets « Aggregazioni R&S – Salute » en vue de l’octroi d’aides aux entreprises industrielles pour la réalisation de projets de recherche et de développement – lancé au sens de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 890 du 19 juillet 2021 – est approuvée comme suit :

- au premier alinéa de l’art. 22, les mots : « 1^{er} septembre 2023 » sont remplacés par les mots : « 21 septembre 2023 ».

2. Le texte modifié de l’appel à projets est publié sur le site internet de la Région (www.regione.vda.it) et au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,
Caroline RONCAROLO

Le dirigeant,
Fabrizio CLERMONT

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 956 du 28 août 2023,

portant approbation du schéma d’avis relatif aux modalités de présentation des candidatures au mandat de directeur général de l’Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo et aux critères de sélection des candidats.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le schéma d’avis relatif aux modalités de présentation des candidatures au mandat de directeur général de l’Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo et aux critères de sélection des candidats est approuvé, pour les raisons visées au préambule, tel qu’il figure à l’annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération.
2. L’avis en cause est publié, par extrait, au Bulletin officiel et au tableau d’affichage de la Région, ainsi que sur le

Valle d'Aosta, sull'albo notiziario della Regione Autonoma Valle d'Aosta nonché nel sito istituzionale dell'Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo;

3. di dare atto che, ai sensi di quanto previsto dall'art. 7, comma 5 della citata l.r. 9/2009, il Direttore amministrativo sostituirà il Direttore generale sino alla nomina del nuovo dirigente apicale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale, in quanto all'erogazione del trattamento economico del Direttore generale provvede l'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo nell'ambito del proprio bilancio.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 956 in data 28 agosto 2023.

SCHEMA DI AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE
PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO
DELL'INCARICO DI DIRETTORE GENERALE
DELL'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME - UFFICIO
REGIONALE DEL TURISMO DELLA REGIONE
AUTONOMA VALLE D'AOSTA/VALLEE D'AOSTE.

Articolo 1 - Oggetto della selezione

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta/ Vallée d'Aoste indice una selezione pubblica a carattere non comparativo per titoli per l'affidamento dell'incarico di Direttore Generale dell'Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 26 maggio 2009, n. 9 (Nuove disposizioni in materia di organizzazione dei servizi di informazione, accoglienza ed assistenza turistica ed istituzione dell'Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo).
2. Il presente avviso dà luogo ad una procedura selettiva a carattere non comparativo volta ad individuare i candidati idonei da proporre alla Giunta regionale ai fini della nomina del Direttore Generale dell'Office régional du Tourisme – Ufficio regionale del turismo.
3. Il rapporto di lavoro del Direttore generale è a tempo pieno ed esclusivo, regolato da contratto di lavoro di diritto privato nel quale sono disciplinati la durata, non superiore a cinque anni, e comunque non oltre il conseguimento del limite di età o dell'anzianità contributiva massima per il collocamento d'ufficio a riposo dell'interessato, ai sensi della normativa vigente in materia previdenziale, i casi di risoluzione anticipata, le modalità e i criteri di valutazione dell'attività svolta, nonché il trattamento economico, onnicomprensivo, determinato dalla Giunta regionale con la deliberazione di nomina nel rispetto delle disposizioni di cui all'Accordo del Testo unico delle disposizioni contrattuali di primo livello relative alla dirigenza del comparto unico della Regione Valle d'Aosta.
4. In virtù dell'esclusività del rapporto, l'incarico di Direttore generale è incompatibile con lo svolgimento di altra attività lavorativa, autonoma o dipendente. Il conferimento dell'incarico è subordinato alla sospensione, per

site institutionnel de l'Office régional du tourisme.

3. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 9 du 26 mai 2009, le directeur administratif remplace le directeur général, dans l'attente de la nomination de celui-ci.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense directe à la charge du budget de la Région, étant donné que le traitement du directeur général de l'Office régional du tourisme est couvert par les crédits inscrits au budget de ce dernier.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 956 du 28 août 2023.

AVIS DE SÉLECTION EXTERNE, SUR TITRES,
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DU MANDAT
DE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'OFFICE RÉGIONAL
DU TOURISME – UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO
DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Art. 1^{er} - Objet de la sélection

1. La Région autonome Vallée d'Aoste lance une sélection externe non comparative, sur titres, en vue de l'attribution du mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 9 du 26 mai 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristiques et institution de l'« Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo »).
2. La procédure de sélection en cause n'est pas comparative et vise à proposer au Gouvernement régional des candidats appropriés en vue de l'attribution du mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme.
3. Le rapport de travail du directeur général est régi par un contrat de travail de droit privé à plein temps avec clause d'exclusivité, qui précise la durée du mandat (cinq ans au maximum ou, en tout état de cause, au plus tard jusqu'à date à laquelle l'intéressé atteint le plafond d'âge ou d'ancienneté de cotisation prévu pour la mise à la retraite d'office, au sens de la législation en vigueur en matière de cotisations), les cas de résiliation anticipée, les modalités et les critères d'évaluation de l'activité exercée, ainsi que le traitement global, dont le montant est établi par la délibération du Gouvernement régional portant nomination du directeur en cause dans le respect du texte unique des dispositions contractuelles concernant les dirigeants du premier niveau des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.
4. En vertu de la clause d'exclusivité qui caractérise le contrat de travail, le mandat de directeur général est incompatible avec toute autre relation de travail, salarié ou non. L'attribution du mandat est subordonnée à la suspension,

la durata dell'incarico, dello svolgimento di prestazioni lavorative derivanti da rapporti di impiego precedentemente assunti o dello svolgimento di prestazioni professionali. Per i lavoratori dipendenti, l'incompatibilità si intende rimossa con il collocamento in aspettativa, senza retribuzione, in conformità a quanto previsto dai rispettivi contratti collettivi di lavoro.

5. Ai sensi di quanto previsto dal comma 2 dell'art. 7 della l.r. 9/2009, l'incarico di Direttore generale è incompatibile con la titolarità di cariche pubbliche elettive ed è rinnovabile alla scadenza. L'accertamento dell'insussistenza delle cause impeditive e sospensive della nomina o di ogni altra incompatibilità e/o inconfiribilità prevista dalla normativa vigente sarà effettuato all'atto dell'eventuale conferimento dell'incarico, la cui efficacia è altresì subordinata all'acquisizione della dichiarazione attestante l'insussistenza di cause di incompatibilità e/o inconfiribilità di cui al D. Lgs. 39/2013.
6. Entro la scadenza dell'incarico conferito a seguito della presente procedura, la Regione potrà utilizzare la rosa dei candidati risultati idonei anche per il conferimento di ulteriori incarichi di direzione generale, nell'ipotesi di decadenza, dimissioni o mancata conferma del Direttore Generale nominato a seguito della presente procedura. Tale utilizzo costituisce possibilità discrezionale in capo all'Amministrazione regionale ed è consentito a condizione che nel frattempo non siano intervenuti motivi preclusivi.

Articolo 2 - Ruolo e responsabilità

1. Il Direttore generale è il legale rappresentante dell'Office régional e ne assicura il funzionamento e la gestione tecnica, amministrativa e contabile, della quale è responsabile. In particolare, il Direttore generale:
 - a) adotta i regolamenti interni di organizzazione, di funzionamento e di contabilità dell'Office régional, nel rispetto della normativa vigente ed in conformità a quanto stabilito dalla l.r. 9/2009;
 - b) propone la determinazione della dotazione organica dell'Office régional all'approvazione della Giunta regionale per il tramite dell'assessorato competente;
 - c) adotta il bilancio di previsione annuale, il conto consuntivo e le relative relazioni illustrative, nonché le successive variazioni di bilancio, trasmettendoli, per l'approvazione, alla Giunta regionale per il tramite dell'assessorato competente;
 - d) predispone, in collaborazione con l'assessorato competente, e propone alla Giunta regionale, per il tramite del medesimo assessorato, il piano operativo annuale di cui all'articolo 2, comma 4, della l.r. 9/2009, entro il 15 ottobre di ogni anno;
 - e) cura i rapporti con la Regione e con i soggetti, pubblici e privati, operanti in ambito turistico;

pendant la durée de celui-ci, de l'exercice de prestations professionnelles, que ce soit dans le cadre d'un contrat de travail ou non. En cas de travail salarié, l'incompatibilité cesse d'exister avec la mise en disponibilité sans solde de l'intéressé, conformément aux dispositions de la convention de travail y afférente.

5. Au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 9/2009, le mandat de directeur général est incompatible avec l'exercice de fonctions publiques électives et peut être reconduit à son expiration. L'inexistence des causes d'exclusion ou de suspension de la nomination, ainsi que de toute autre cause d'incompatibilité et/ou d'interdiction au sens des dispositions en vigueur, est vérifiée lors de l'attribution des fonctions en cause, qui est par ailleurs subordonnée à la présentation de la déclaration de l'intéressé attestant l'inexistence des causes d'incompatibilité et d'interdiction visée au décret législatif n° 39 du 8 avril 2013.
6. La Région se réserve la faculté d'utiliser, avant l'expiration du mandat en question, la liste des candidats jugés aptes à exercer les fonctions en cause pour attribuer d'autres mandats de directeur général, si celui qui est nommé à l'issue de la procédure faisant l'objet du présent avis devait être déclaré démissionnaire d'office, donner sa démission ou ne pas être confirmé. Le recours à la liste susmentionnée est à la discrétion de la Région et est autorisé à condition que rien ne s'y oppose.

Art. 2 - Fonctions et responsabilités

1. Le directeur général est le représentant légal de l'Office régional du tourisme, en assure le fonctionnement et veille à sa gestion technique, administrative et comptable, dont il est responsable. Il appartient notamment au directeur général :
 - a) D'adopter les règlements intérieurs relatifs à l'organisation, au fonctionnement et à la comptabilité de l'Office régional du tourisme, dans le respect de la réglementation en vigueur et conformément aux dispositions de la LR n° 9/2009 ;
 - b) De soumettre les effectifs de personnel de l'Office régional du tourisme au Gouvernement régional, par l'intermédiaire de l'assessorat compétent ;
 - c) D'adopter le budget annuel, les comptes et les rapports descriptifs y afférents, ainsi que les rectifications du budget, qu'il doit soumettre au Gouvernement régional, par l'intermédiaire de l'assessorat compétent ;
 - d) De rédiger, en collaboration avec l'assessorat compétent, et de proposer au Gouvernement régional, par l'intermédiaire dudit assessorat, le plan opérationnel annuel visé au quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 9/2009, et ce, au plus tard le 15 octobre de chaque année ;
 - e) D'entretenir les relations avec la Région et avec les acteurs publics et privés qui œuvrent dans le secteur du tourisme ;

- f) stipula i contratti collettivi di lavoro decentrati, previa autorizzazione da parte della Giunta regionale alla quale trasmette, per il tramite dell'assessorato competente, il testo concordato con le organizzazioni sindacali.

Inoltre, il Direttore generale può nominare, previo avviso pubblico e procedura comparativa svolta da apposita commissione nominata dall'Office régional, un direttore amministrativo, con oneri a carico del bilancio del medesimo Office régional, avente i requisiti di cui all'articolo 22 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, al quale sono affidate la gestione e la responsabilità amministrativa e contabile dell'Ente.

Articolo 3 - Requisiti generali di ammissione

1. I soggetti interessati devono possedere, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione, i seguenti requisiti di ordine generale:
 - a) cittadinanza italiana;
 - b) godimento dei diritti civili e politici;
 - c) non essere collocati in quiescenza e non aver raggiunto il limite ordinamentale per il collocamento a riposo per raggiunti limiti di età;
 - d) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego, per motivi disciplinari o per aver conseguito l'impiego stesso mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabili, da una Pubblica Amministrazione;
 - e) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
 - f) insussistenza di cause di inconfiribilità, anche per condanne non definitive, o incompatibilità di incarichi ai sensi del d.lgs. 39/2013;
 - g) non avere riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano, ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione del rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione.

Articolo 4 - Requisiti specifici di ammissione

1. Possono partecipare alla selezione:
 - a) dirigenti appartenenti alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale o di altri enti del comparto unico regionale, con un'anzianità di almeno tre anni nella qualifica dirigenziale, oppure;
 - b) soggetti con un'esperienza professionale almeno quinquennale, maturata nel decennio antecedente in

- f) De passer les conventions collectives de travail décentralisées, sur autorisation du Gouvernement régional, auquel il transmet, par l'intermédiaire de l'assessorat compétent, le texte établi de concert avec les organisations syndicales.

Par ailleurs, le directeur général peut nommer, sur la base d'un appel à candidatures et d'une procédure comparative effectuée par un jury nommé à cet effet par l'Office régional du tourisme, un directeur administratif répondant aux conditions visées à l'art. 22 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 et chargé de la gestion et de la responsabilité administratives et comptables dudit Office, les dépenses y afférentes étant imputées au budget de celui-ci.

Art. 3 - Conditions générales requises

1. Tout candidat doit remplir les conditions générales ci-dessous à la date d'expiration du délai de candidature :
 - a) Être citoyen italien ;
 - b) Jouir de ses droits civils et politiques ;
 - c) Ne pas être à la retraite, à quelque titre que ce soit, ni avoir atteint la limite d'âge supérieure nécessaire aux fins du départ à la retraite ;
 - d) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié par une administration publique pour motif disciplinaire ou pour avoir obtenu ses fonctions au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ;
 - e) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;
 - f) Ne se trouver dans aucun des cas d'interdiction, du fait, entre autres, d'une condamnation non définitive, ou des cas d'incompatibilité prévus par le décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
 - g) Ne pas voir subi de condamnation pénale passée en force de chose jugée ni avoir des actions pénales en cours interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique.

Art. 4 - Conditions spéciales requises

1. Peuvent faire acte de candidature :
 - a) Les dirigeants qui relèvent de la catégorie unique de direction de la Région et des autres collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et justifient d'une ancienneté d'au moins trois ans dans leur emploi ;
 - b) Les personnes qui justifient d'une expérience d'au moins cinq ans, acquise au cours des dix dernières

aziende o enti, pubblici o privati, con contratto di lavoro dirigenziale, oppure;

- c) liberi professionisti con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività libero professionale, maturato nel decennio antecedente, con iscrizione all'albo ove prevista dei relativi ordini professionali.
2. I candidati devono essere in possesso di una delle seguenti lauree magistrali: scienze dell'economia (LM-56), scienze economico-aziendali (LM-77), finanza (LM-16), giurisprudenza (LMG/01), progettazione e gestione dei sistemi turistici (LM-49), scienze delle pubbliche amministrazioni (LM-63), scienze della politica (LM-62), scienze della comunicazione pubblica, d'impresa e pubblicità (LM-59);
3. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della candidatura nonché al momento di stipulazione del contratto.
4. I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento o della laurea specialistica devono fare riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del decreto interministeriale 9 luglio 2009 (Equiparazione tra lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi).
5. I candidati in possesso di titoli di studio conseguiti all'estero, pena l'esclusione dalla selezione, devono dichiarare nella domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale di equivalenza del titolo di studio inoltrando la relativa richiesta al Dipartimento della Funzione Pubblica e al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della ricerca mediante raccomandata A/R entro il termine di scadenza dell'avviso, utilizzando il modulo disponibile sul sito www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica. Ai fini dell'ammissione occorre altresì produrre, in allegato alla domanda di partecipazione alla procedura selettiva, copia del modulo di richiesta di equivalenza del titolo di studio, unitamente alla ricevuta di spedizione.

Articolo 5 - Competenze professionali richieste

1. Ai fini del giudizio di idoneità all'incarico, il candidato deve dimostrare:
- a) di disporre, sulla base delle esperienze professionali maturate, di comprovata competenza in materia di organizzazione e sviluppo dell'offerta turistica o, in alternativa, di comprovata conoscenza del territorio della destinazione turistica Valle d'Aosta e della sua offerta turistica, anche se riferita ad uno specifico segmento (es. cultura, enogastronomia, risorse naturali, comprensori sciistici, ...);

années, dans un emploi de direction au sein d'agences ou d'organismes publics ou privés ;

- c) Les professionnels qui ont exercé en libéral pendant au moins cinq ans au cours des dix dernières années et qui sont inscrits au tableau de leur ordre professionnel respectif, s'il existe.
2. Les candidats doivent justifier d'une licence magistrale en sciences de l'économie (*Scienze dell'economia* – LM-56), en sciences économiques et d'entreprise (*Scienze economico-aziendali* – LM-77), en finances (*Finanza* – LM-16), en droit (*Giurisprudenza* – LMG/01), en conception et gestion des systèmes touristiques (*Progettazione e gestione dei sistemi turistici* – LM-49), en sciences des administrations publiques (*Scienze delle pubbliche amministrazioni* – LM-63), en sciences politiques (*Scienze della politica* – LM-62) ou en sciences de la communication publique et d'entreprise et de la publicité (*Scienze della comunicazione pubblica, d'impresa e pubblicità* – LM-59).
3. Les conditions requises doivent être remplies à la date d'expiration du délai de candidature, ainsi qu'au moment de l'éventuelle passation du contrat.
4. Les candidats titulaires d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou d'une licence spécialisée doivent faire référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009, relatif à l'équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.
5. Tout candidat justifiant d'un titre d'études obtenu à l'étranger doit déclarer dans sa candidature qu'il a entamé la procédure d'équivalence de son titre, sous peine d'exclusion de la procédure de sélection, et qu'il a, donc, rédigé sa demande suivant le formulaire publié sur le site www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica et l'a envoyée au Département national de la fonction publique et au Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche, sous pli recommandé avec demande d'avis de réception, avant l'expiration du délai de candidature. Aux fins de la participation à la sélection, il doit joindre à sa candidature une copie de ladite demande et le reçu de l'expédition du pli recommandé.

Art. 5 - Compétences professionnelles requises

1. Pour être jugé apte à remplir le mandat de directeur général, tout candidat doit prouver :
- a) Qu'il a acquis, grâce à ses expériences professionnelles, une compétence validée en matière d'organisation et d'offre touristique ou bien une connaissance documentée du territoire et de l'offre touristique (ne serait-ce que dans un secteur particulier tel que la culture, l'œnogastronomie, les ressources naturelles, les domaines skiables, etc.) de la Vallée d'Aoste ;

- b) di disporre, sulla base delle esperienze professionali maturate, di comprovata competenza manageriale, frutto di esperienza pluriennale di direzione tecnica o amministrativa in enti, aziende, strutture pubbliche o private con contratto di lavoro dirigenziale.
2. Per esperienza di direzione, tenuto conto della natura dell'incarico di Direttore generale dell'Office régional, si intende l'effettiva attività di direzione caratterizzata da autonomia gestionale e diretta responsabilità delle risorse umane e finanziarie, svolta a seguito di formale conferimento di incarico, con esclusione delle attività di mero studio, ricerca, ispezione e controllo. L'attività di direzione deve riferirsi all'intera organizzazione dell'ente, dell'azienda, della struttura od organismo, ovvero ad una delle articolazioni organizzative e/o funzionali degli stessi ed essere contraddistinta da autonomia decisionale. Ai fini del presente avviso, non sono considerate esperienze professionali di direzione quelle esercitate in base a rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, quelle relative all'esercizio di mandato politico, quelle di mera consulenza né, nel caso di società pubbliche o private, quelle esercitate quali componenti di organi di amministrazione, eccezion fatta per la carica di amministratore unico, presidente e amministratore delegato.
3. La valutazione delle competenze professionali sarà effettuata sulla base del curriculum presentato e della relazione descrittiva, prevista all'articolo 6, tenuto conto della rilevanza delle conoscenze acquisite e della rilevanza e durata dell'esperienza maturata negli ambiti di cui al comma 1.

Articolo 6 - Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere presentate, a pena di esclusione, entro le ore 12.00 del ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, presso gli uffici del Dipartimento turismo, sport e commercio siti in Loc Autoporto n. 32 - 11020 POLLEIN (AO), mediante una delle seguenti modalità:
- spedizione all'indirizzo di posta elettronica certificata turismo@pec.regione.vda.it;
 - a mezzo mail all'indirizzo turismo@regione.vda.it (allegando in questo caso copia del documento di identità personale in corso di validità);
2. Qualora la domanda sia spedita tramite posta elettronica certificata, questa deve essere intestata al candidato a pena di esclusione. Non è possibile utilizzare la casella di posta elettronica intestata ad un altro soggetto.
3. Nella domanda, i candidati devono dichiarare:
- a) il proprio nome e cognome;

b) Qu'il a acquis, grâce à ses expériences professionnelles pluriannuelles, des compétences managériales certaines dans des emplois de direction technique ou administrative au sein d'agences, de structures ou d'organismes publics ou privés, avec un contrat de travail de direction.

2. Compte tenu de la nature du mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme, l'on entend par expérience « dans des emplois de direction » l'activité effective de direction, caractérisée par une autonomie de gestion et une responsabilité directe des ressources humaines et financières et exercée en vertu d'un mandat formel, à l'exclusion de l'activité de simple étude, de recherche, d'inspection ou de contrôle. L'activité de direction doit avoir été exercée au titre de l'ensemble de l'agence, de la structure ou de l'organisme concerné ou au titre d'une unité organisationnelle et/ou fonctionnelle de ceux-ci et avoir été caractérisée par une autonomie de décision. Aux fins de la participation à la sélection, ne sont pas considérées comme expériences dans des emplois de direction les activités exercées en vertu d'un contrat de collaboration coordonnée et continue, ou dans le cadre d'un mandat politique, ou en tant que consultant ou, en cas de sociétés publiques ou privées, en tant que membre d'un organe d'administration, sauf en cas de mandat d'administrateur unique, de président ou d'administrateur délégué.
3. Les compétences professionnelles du candidat seront évaluées sur la base du curriculum de celui-ci et du rapport descriptif prévu par l'art. 6, compte tenu de la pertinence des connaissances acquises et de la pertinence et de la durée de l'expérience acquise dans les domaines visés au premier alinéa.

Art. 6 - Présentation des candidatures

1. Les candidatures doivent être remises au Département du tourisme, des sports et du commerce (32, Région Autoport - 11020 Pollein) au plus tard à 12 h du vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, suivant l'une des modalités ci-après :
- envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse turismo@pec.regione.vda.it ;
 - envoi par courrier électronique à l'adresse turismo@regione.vda.it ; en cette occurrence, le candidat doit joindre au dossier une copie d'une pièce d'identité en cours de validité.
2. En cas d'envoi par courrier électronique certifié, l'adresse doit être strictement personnelle, l'utilisation d'une adresse PEC d'une autre personne étant interdite, sous peine d'exclusion.
3. Tout candidat doit déclarer dans sa candidature :
- a) Ses nom et prénoms ;

- | | |
|---|---|
| <p>b) la data e il luogo di nascita;</p> <p>c) il Comune e l'indirizzo di residenza;</p> <p>d) il possesso dei requisiti di ammissione generali e specifici alla procedura, di cui agli articoli 3 e 4;</p> <p>e) i recapiti telefonici, nonché l'eventuale indirizzo, diverso da quello di residenza, ove il candidato desidera ricevere le comunicazioni inerenti alla presente procedura, ivi compreso l'eventuale indirizzo e-mail/PEC.</p> <p>4. Alla domanda devono essere allegati, a pena di esclusione:</p> <p>a) (unicamente nel caso di candidatura con firma autografa) fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità;</p> <p>b) dettagliato curriculum professionale, debitamente datato e sottoscritto, che contenga tutte le indicazioni atte a valutare il possesso dei requisiti richiesti in termini di competenza ed esperienza professionale, di cui all'articolo 5 del presente. Il curriculum deve essere integrato da una breve relazione descrittiva (max 5.000 battute spazi inclusi), debitamente datata e sottoscritta, sulle esperienze lavorative di maggiore rilievo ai fini della presente selezione;</p> <p>c) in caso di dipendenti di altro ente o pubblica amministrazione dovrà altresì essere allegato il nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza e la disponibilità a concedere al dipendente l'aspettativa per l'intera durata dell'incarico, fatto salvo quanto previsto dall'art. 21, comma 4 della l.r. 22/2010 oppure, in alternativa, l'impegno del candidato ad assicurare la cessazione di qualunque rapporto professionale/lavorativo in corso e ad assicurare lo svolgimento dell'incarico a partire dal giorno successivo alla data di adozione della deliberazione di conferimento dello stesso.</p> <p>5. Non è sanabile e comporta l'esclusione dalla selezione:</p> <p>a) l'omissione della firma a sottoscrizione della candidatura e dei suoi allegati secondo le modalità sopra indicate, fatto salvo quanto indicato al successivo comma 6;</p> <p>b) l'omissione di una delle dichiarazioni relative ai requisiti richiesti;</p> <p>c) (unicamente nel caso di candidatura con firma autografa) la mancanza di copia scansionata del documento di identità;</p> <p>d) la mancata presentazione del curriculum come sopra specificato;</p> <p>e) la mancata presentazione della relazione descrittiva</p> | <p>b) Ses date et lieu de naissance ;</p> <p>c) Son adresse et la Commune sur le territoire de laquelle il est résidant ;</p> <p>d) Qu'il réunit les conditions générales et spéciales prévues par les art. 3 et 4 ;</p> <p>e) Ses numéros de téléphone, l'adresse à laquelle toute communication doit lui être envoyée, si celle-ci ne coïncide pas avec le lieu de résidence, et son courriel ou son adresse <i>PEC</i>.</p> <p>4. La candidature doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :</p> <p>a) (uniquement en cas de candidature portant la signature autographe de l'intéressé) Copie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité ;</p> <p>b) Curriculum vitæ détaillé, daté et signé, contenant toutes les indications utiles aux fins de l'évaluation du respect des conditions de compétence et d'expérience professionnelles requises à l'art. 5. Le curriculum peut être assorti d'un bref rapport (5 000 caractères au maximum, espaces compris), daté et signé, décrivant les expériences professionnelles les plus significatives aux fins de la participation à la sélection.</p> <p>c) Tout fonctionnaire d'un autre organisme ou administration publique doit joindre à sa candidature soit le visa de son employeur et le consentement à lui accorder la mise en disponibilité pendant la durée entière du mandat, sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 22/2010, soit son engagement à interrompre tout rapport professionnel en cours et à prendre en charge les fonctions de directeur à compter du jour suivant la date de la délibération du Gouvernement régional lui attribuant le mandat en cause.</p> <p>5. Les candidatures ne sont pas admises lorsque les candidats se trouvent dans l'un des cas suivants :</p> <p>a) Ils n'ont pas signé leur candidature ou annexé les pièces requises suivant les modalités susmentionnées, sans préjudice des dispositions du sixième alinéa ;</p> <p>b) Ils ont omis l'une des déclarations relatives aux conditions requises ;</p> <p>c) (Uniquement en cas de candidature portant la signature autographe de l'intéressé) Ils n'ont pas joint à leur candidature une copie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité ;</p> <p>d) Ils n'ont pas joint à leur candidature leur curriculum suivant les modalités susmentionnées ;</p> <p>e) Ils n'ont pas joint à leur candidature le rapport de-</p> |
|---|---|

come sopra specificato.

6. L'Amministrazione si riserva di procedere all'eventuale ammissione del candidato nei casi di omissione della firma qualora lo stesso proceda all'invio tramite PEC della domanda. Le dichiarazioni rese e sottoscritte, hanno valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione o di atti notori.
7. L'Amministrazione utilizzerà per ogni comunicazione esclusivamente l'indirizzo di posta elettronica indicato dai candidati nell'istanza e non assume la responsabilità per il mancato ricevimento di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni dell'indirizzo di posta elettronica dei candidati.
8. La dichiarazione circa il possesso dei requisiti dev'essere resa ai sensi del d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445 e della l.r. 19/2007. L'Amministrazione ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dalla possibilità di ottenere l'incarico, ovvero dall'incarico stesso se questo è già assegnato, ferme restando le sanzioni penali previste dal Codice penale e dalla normativa vigente in materia.

Articolo 7 - Commissione di valutazione

1. Ai fini dello svolgimento della selezione il Dirigente della Struttura Enti, professioni del turismo e sport nominerà, con proprio provvedimento, un'apposita Commissione interna di valutazione, composta da tre membri esperti individuati nell'ambito dell'amministrazione regionale.
2. La Commissione è coadiuvata da un dipendente dell'Amministrazione regionale, assunto a tempo indeterminato, appartenente alla categoria non inferiore alla C, posizione C2, con funzioni di segretario verbalizzante. Il segretario non ha diritto di voto.
3. Non possono far parte della Commissione esaminatrice o svolgere funzioni di segretario della stessa coloro che si trovano in situazione di incompatibilità con i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 del codice di procedura civile e coloro che hanno con gli stessi un rapporto di parentela o affinità entro il quarto grado. Esplicita dichiarazione deve essere sottoscritta, in tal senso, dai componenti della commissione esaminatrice e dal segretario in occasione della prima seduta, ovvero subito dopo aver preso visione dell'elenco dei candidati. La dichiarazione si intende resa e sottoscritta anche attraverso la sottoscrizione del verbale nel quale la circostanza sia riportata.

Articolo 8 - Lavori della Commissione

1. Per ogni candidato ammesso alla selezione in base al possesso dei requisiti di cui agli articoli 3 e 4 la Commissione procede alla valutazione, in particolare, delle esperienze dirigenziali e di direzione maturate, dei titoli

scriptif suivant les modalités susmentionnées.

6. La Région se réserve la faculté d'admettre à la sélection le candidat qui n'aurait pas signé sa candidature lors de l'envoi de celle-ci par PEC. Les déclarations signées valent déclarations tenant lieu de certificats ou d'actes de notoriété.
7. La Région utilisera, pour toute communication, exclusivement l'adresse de courriel indiquée dans la candidature et, partant, décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de ladite adresse.
8. La déclaration relative au respect des conditions requises doit être effectuée au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et de loi régionale n° 19 du 6 août 2007. La Région a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Au cas où, à l'issue d'un contrôle, la non-véracité du contenu des déclarations en cause serait constatée, le déclarant perd la possibilité d'obtenir le mandat de directeur général ou il déchoit de ce mandat, si celui-ci lui a déjà été attribué, sans préjudice des sanctions pénales prévues par le code pénal et par les dispositions en vigueur en la matière.

Art. 7 - Jury

1. Aux fins du déroulement de la procédure de sélection, le dirigeant de la structure « Organismes, professions du tourisme et sports » prend un acte pour nommer un jury composé de trois spécialistes choisis au sein de la Région.
2. Le jury est épaulé par un fonctionnaire de la Région sous contrat à durée indéterminée qui doit relever de la catégorie C, position C2, ou de la catégorie supérieure et qui exerce les fonctions de secrétaire chargé de l'établissement des procès-verbaux. Le secrétaire n'a pas droit de vote.
3. Les personnes qui se trouvent dans un des cas d'incompatibilité au sens des art. 51 et 52 du code de procédure civile ou qui ont, avec les candidats, un rapport de parenté ou d'alliance jusqu'au quatrième degré ne peuvent faire partie du jury en cause ni exercer les fonctions de secrétaire de celui-ci. Les membres du jury et le secrétaire sont tenus de signer une déclaration attestant qu'ils ne se trouvent dans aucun des cas susmentionnés, et ce, lors de la première séance ou immédiatement après avoir pris connaissance de la liste des candidats. La déclaration en cause est considérée comme effectuée et signée avec la signature du procès-verbal précisant l'inexistence des cas susmentionnés.

Art. 8 - Travaux du jury

1. Les candidats admis à la sélection en vertu du fait qu'ils répondent aux conditions prévues par les art. 3 et 4 sont évalués par le jury qui prend notamment en compte les expériences de dirigeant/directeur, les titres de forma-

- formativi e di altre esperienze professionali sulla base dei curricula e delle relazioni descrittive allegate.
2. La commissione valuterà i candidati attraverso l'attribuzione di specifici giudizi sintetici per ogni ambito di valutazione di cui ai punti a) e b) del comma 1 dell'art. 5, cui conseguirà un giudizio complessivo di idoneità o di non idoneità per ciascuno dei medesimi.
 3. Ai candidati esclusi sarà data opportuna comunicazione da parte della S.O. Enti, professioni del turismo e sport.
 4. La Commissione provvede a redigere un elenco, in ordine alfabetico, dei candidati ritenuti idonei che dimostrino di possedere le competenze professionali di cui all'articolo 5 del presente avviso, corredato di un sintetico giudizio di idoneità. L'elenco sarà proposto alla Giunta regionale ai fini della nomina.
 5. L'incarico di Direttore generale dell'Office régional è conferito, con propria deliberazione motivata, dalla Giunta regionale, nell'ambito dei candidati ritenuti idonei.
 6. L'Amministrazione regionale si riserva, in ogni caso, di interrompere e/o non concludere la procedura di selezione, senza che per ciò possa essere vantato alcunché dai candidati, anche a titolo di rimborso spese.
 7. Il candidato prescelto riceverà comunicazione, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento ovvero a mezzo posta elettronica certificata, con indicazione del termine per la presentazione dei documenti richiesti per la stipula del contratto di lavoro.

Art. 9 - Accertamento linguistico

1. Il conferimento dell'incarico di Direttore generale dell'Office régional è subordinato all'accertamento della conoscenza della lingua francese (livello D e qualifica unica dirigenziale).
2. Ai fini dell'accertamento linguistico, fatti salvi i casi di cui al comma 5, il candidato prescelto dovrà sostenere una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002 per la qualifica unica dirigenziale.
3. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili per la preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi.

tion et les autres expériences professionnelles figurant au curriculum et au rapport descriptif produits.

2. Le jury attribue aux candidats des jugements synthétiques relatifs à chacune des conditions visées aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 5, ainsi qu'un jugement global individuel positif ou négatif.
3. Les candidats non retenus sont informés de leur exclusion par la structure « Organismes, professions du tourisme et sports ».
4. Le jury dresse, par ordre alphabétique, la liste des candidats qui réunissent les compétences professionnelles requises au sens de l'art. 5, en y ajoutant un jugement synthétique pour chacun de ceux-ci. La liste en question est soumise au Gouvernement régional aux fins de l'attribution du mandat.
5. Le mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme est attribué à l'un des candidats retenus par une délibération motivée du Gouvernement régional.
6. En tout état de cause, la Région se réserve la faculté d'interrompre et/ou de ne pas achever la procédure de sélection, sans que les candidats puissent prétendre à une quelconque indemnisation (remboursement de frais ou autre).
7. Le candidat choisi est informé de l'attribution du mandat par une communication envoyée soit par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, soit par PEC, qui indique le délai de dépôt de la documentation requise en vue de la passation du contrat de travail.

Art. 9 - Examen de langue

1. L'attribution du mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme est subordonnée à l'examen de français prévu pour la catégorie D et pour la catégorie unique de direction.
2. Sauf s'il se trouve dans l'une des conditions visées au cinquième alinéa, le candidat choisi doit subir ledit examen consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, qui se déroulent selon les modalités prévues pour la catégorie unique de direction par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
3. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2e supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section Avis et documents – Concours). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 (1^{er} et 2^e suppléments ordinaires) et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section Avis et

4. Per superare con esito positivo l'accertamento linguistico il candidato deve riportare una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale.
5. Sono esonerati dall'accertamento linguistico:
 - a. coloro che sono in possesso di un accertamento valido alla data del 13 marzo 2013 (data di entrata in vigore del r.r. 1/2013), superato in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la "categoria D – Qualifica unica dirigenziale", banditi dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dagli enti locali e loro forme associative, dall'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) o dall'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1 del r.r. 1/2013). In tal caso nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata.

L'accertamento linguistico superato in data anteriore al 13 marzo 2013 conserva, ai fini dell'esonero:

- validità permanente, per il personale assunto a tempo indeterminato (art. 7, comma 6, regolamento regionale n. 6/1996);
- validità permanente, per i soggetti, ivi compreso il personale assunto a tempo determinato, che abbiano superato l'accertamento e che abbiano frequentato i corsi di aggiornamento linguistico, con periodicità quadriennale e durata minima di venti ore (art. 7, comma 7, regolamento regionale n. 6/1996, come modificato dall'art. 1, comma 1, del regolamento regionale n. 1/2008);
- validità di quattro anni, negli altri casi.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, superato presso l'Amministrazione regionale o uno degli enti di cui all'art. 1 del regolamento, valido alla data del 13 marzo 2013, conserva validità permanente, ai sensi dell'art. 43, comma 2, del regolamento regionale n. 1/2013;

- b. coloro che hanno superato la prova in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la "categoria D – Qualifica unica dirigenziale", banditi dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dagli enti locali e loro forme associative, dall'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) o dall'Azienda regionale sanitaria USL (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui

documents – Concours).

4. L'examen de langue est considéré comme réussi si le candidat obtient, à l'écrit et à l'oral, une note d'au moins 6/10.
5. Sont dispensés de l'examen de langue :
 - a. Les candidats qui justifient, au 13 mars 2013 (date d'entrée en vigueur du règlement régional n° 1 du 12 février 2013), d'une évaluation satisfaisante obtenue à l'issue d'un concours, d'une sélection ou d'une procédure ne comportant pas de concours pour un emploi de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction et lancés par la Région, par les organismes publics non économiques dépendant de celle-ci, par les collectivités locales et leurs associations, par l'Université de la Vallée d'Aoste (dans le cas des personnels techniques et administratifs) ou par l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (si l'examen de langue s'est déroulé suivant les mêmes modalités appliquées pour les collectivités et les organismes visés à l'art. 1er du RR n° 1/2013). En l'occurrence, les candidats sont tenus de préciser, dans leur candidature, dans le cadre de quel concours, de quelle sélection ou de quelle procédure ils ont réussi ledit examen et d'indiquer la collectivité ou l'organisme concerné, ainsi que l'année y afférente.

Aux fins de la dispense de l'examen en cause, l'évaluation satisfaisante obtenue avant le 13 mars 2013 est :

- définitivement acquise pour les fonctionnaires recrutés sous contrat à durée indéterminée, au sens du sixième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 ;
- définitivement acquise pour les fonctionnaires, y compris ceux recrutés sous contrat à durée déterminée, qui ont participé, tous les quatre ans, à des cours de recyclage linguistique d'une durée de vingt heures au moins, au sens du septième alinéa de l'art. 7 du RR n° 6/1996, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa de l'art. 1^{er} du règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008 ;
- valable quatre ans dans les autres cas.

L'évaluation satisfaisante de l'examen de français ou d'italien obtenue, au plus tard le 13 mars 2013, dans le cadre de la Région ou de l'un des organismes ou collectivités visés à l'art. 1^{er} du RR n° 1/2013 est définitivement acquise au sens du deuxième alinéa de l'art. 43 de celui-ci ;

- b. Les candidats qui ont réussi l'examen en cause après le 13 mars 2013 (date d'entrée en vigueur du RR n° 1/2013) dans le cadre d'un concours, d'une sélection ou d'une procédure ne comportant pas de concours pour un emploi de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction et lancés par la Région, par les organismes publics non économiques dépendant de celle-ci, par les collectivités locales et leurs associations, par l'Université de la Vallée d'Aoste (dans le cas des personnels techniques et administratifs) ou

all'art. 1 del r.r. 1/2013) successivamente alla data del 13 marzo 2013 (data di entrata in vigore del r.r. 1/2013). In tal caso nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata;

- c. coloro che sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della l.r. 52/1998, accompagnata dal compimento di uno dei percorsi formativi di cui agli articoli 3, 5 e 6 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 25 (Disposizioni attuative dell'articolo 8, comma 3, della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 "Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta");
- d. coloro che sono in possesso del diploma DALF C1 o C2 (Diplôme approfondi de langue française);
- e. coloro che sono in possesso della certificazione di superamento della prova di accertamento linguistico di cui alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).

Art. 10 - Durata del rapporto di lavoro, relativa disciplina e trattamento economico

- 1. L'incarico in oggetto ha durata di 3 anni, con decorrenza dalla data indicata nella deliberazione della Giunta regionale di nomina e dovrà essere svolto a tempo pieno ed esclusivo presso la sede dell'Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo.
- 2. Ai sensi di quanto previsto al comma 5 dell'art. 1 del presente avviso l'incarico di Direttore generale è rinnovabile alla scadenza per un massimo di ulteriori 3 anni e comunque non oltre il conseguimento del limite di età o dell'anzianità contributiva massima per il collocamento d'ufficio a riposo dell'interessato, ai sensi della normativa vigente in materia previdenziale.
- 3. Il trattamento economico e le condizioni contrattuali sono determinati dalle disposizioni di legge e contrattuali applicate al personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. In particolare, il trattamento economico è parificato a quello attribuito ad un dirigente di primo livello dirigenziale (1A).

Art. 11- Trattamento dati personali

- 1. I dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione, obbligatori per l'ammissione alla presente procedura, saranno trattati esclusivamente per le finalità e attività connesse all'espletamento della procedura stessa, nel rispetto del Regolamento UE 2016/679

par l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (si l'examen de langue s'est déroulé suivant les mêmes modalités appliquées pour les collectivités et les organismes visés à l'art. 1^{er} du RR n° 1/2013). En l'occurrence, les candidats sont tenus de préciser, dans leur candidature, dans le cadre de quel concours, de quelle sélection ou de quelle procédure ils ont réussi ledit examen et d'indiquer la collectivité ou l'organisme concerné, ainsi que l'année y afférente ;

- c. Les candidats qui possèdent le certificat visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 et qui ont accompli l'un des parcours de formation visés aux art. 3, 5 et 6 de la loi régionale n° 25 du 8 septembre 1999 relative à l'application du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 (Réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'État en Vallée d'Aoste) ;
- d. Les candidats qui possèdent le DALF (Diplôme approfondi de langue française) C1 ou C2 ;
- e. Les candidats qui possèdent le certificat attestant la réussite de l'examen de langue visé à la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993, relative à la vérification de la maîtrise de la langue française du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région.

Art. 10 - Durée du mandat, conditions contractuelles et traitement

- 1. Le mandat en cause court, pour trois ans, à compter de la date indiquée dans la délibération du Gouvernement régional portant nomination du directeur général et est exercé à temps plein et à titre exclusif au siège de l'Office régional du tourisme.
- 2. Aux termes des dispositions du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} du présent appel à candidatures, le mandat de directeur général peut être reconduit, à son expiration, pour trois ans au plus ou, en tout état de cause, jusqu'à date à laquelle l'intéressé atteint le plafond d'âge ou d'ancienneté de cotisation prévu pour la mise à la retraite d'office, au sens de la législation en vigueur en matière de cotisations.
- 3. Le traitement et les conditions contractuelles sont établis au sens des dispositions législatives et conventionnelles relatives aux personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste. Le traitement du directeur général correspond à celui d'un dirigeant du premier niveau (1A).

Art. 11 - Traitement des données personnelles

- 1. Les données personnelles des candidats, qui doivent obligatoirement être fournies aux fins de l'admission à la sélection en cause, sont traitées uniquement aux fins et pour le déroulement de la procédure de sélection visée au présent appel à candidatures, dans le respect du règle-

e del d.lgs. del 30 giugno 2003 n. 196, come modificato e integrato dal d.lgs. 101/2018. Il candidato, nella istanza di partecipazione, è tenuto a dichiarare di aver preso visione dell'informativa per il trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE/2016/679.

Art. 12 - Responsabile Unico del procedimento
e informazioni

1. Il responsabile unico del procedimento è il dirigente della Struttura Enti, professioni del turismo e sport, dott.ssa Nadia CHENAL.
2. Per informazioni è possibile rivolgersi all'Ufficio Enti, professioni del turismo e sport, sito in Loc. Autoporto, 32 a Pollein, dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 14,00 (Tel. 0165/527723, 527736, 527627; turismo@regione.vda.it).

Art. 13 - Diritto di accesso

1. Il candidato ha facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti, ai sensi dell'art. 43 della Legge regionale 19/2007, con le modalità ivi previste.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Feisoulles" in località Feisoulles nel comune di Morgex.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 21/08/2023 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Feisoulles" in località Feisoulles nel comune di Morgex. Linea 946.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ment (UE) 2016/679 et du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018. Dans sa candidature, l'intéressé doit déclarer avoir lu les informations sur le traitement des données à caractère personnel au sens de l'art. 13 du règlement (UE) 2016/679.

Art. 12 - Responsable unique de la procédure
et renseignements complémentaires

1. Le responsable unique de la procédure est la dirigeante de la structure « Organismes, professions du tourisme et sports », Nadia Chenal.
2. Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à la structure « Organismes, professions du tourisme et sports » (32/a, région Autoport – Pollein), du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 01 65 52 77 23/52 77 36/52 76 27 ; courriel tourisme@regione.vda.it).

Art. 13 - Droit d'accès

1. Tout candidat a la faculté d'exercer son droit d'accès aux actes, au sens de l'art. 43 de la LR n° 19/2007, suivant les modalités prévues par celle-ci.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du postes de transformation nommé «Feisoulles» dans localité Feisoulle de la commune de Morgex .

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du postes de transformation nommé «Feisoulles» dans localité Feisoulle de la commune de Morgex (Dossier n. 946), a été déposée le 21 août 2023 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint- Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998) - Società cooperativa "A2MA SOCIETA' COOPERATIVA".

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "A2MA SOCIETA' COOPERATIVA", con sede legale in Saint-Christophe, Rue Grand Chemin n. 147 – Frazione: Loc. Le Grand Chemin, codice fiscale 01287800070, risulta iscritta al numero C140776 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

La Dirigente
Alessandra SPALLA

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL,
DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Avis d'immatriculation de la société coopérative A2MA SOCIÉTÀ COOPERATIVA au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

Avis est donné du fait que la société coopérative A2MA SOCIÉTÀ COOPERATIVA, dont le siège social est à Saint-Christophe (147, rue du Grand-Chemin, à Grand-Chemin), code fiscal 01287800070, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C140776 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail ».

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Rettifica, per errore materiale, del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 5 funzionari (cat./Pos. D), nel profilo di istruttore tecnico, di cui 4 posti da assegnare all'organico della Giunta regionale e 1 posto all'organico dell'Agenda regionale per le erogazioni in agricoltura (A.R.E.A.).

LA COORDINATRICE DEL DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE

in assenza della Dirigente della Struttura
gestione del personale e concorsi

rende noto

- che il bando di procedura selettiva è stato rettificato:
 - sostituendo, all'art. 15, comma 1, lett. b), dopo le parole "legge regionale 23 luglio", la parola "2022" con la parola "2010".

Il bando integrale, come rettificato ai sensi del punto 1, è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Gestione del personale e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165/273774, 273825, 273461, 273824; u-concorsi@regione.vda.it).

Per la Dirigente
La Coordinatrice del dipartimento
Gabriella MORELLI

Pubblicazione della graduatoria ordinaria relativa alla procedura selettiva, per titoli e prova scritta, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 8 collaboratori (cat. C - pos. C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile da assegnare all'organico della giunta regionale, per il rafforzamento amministrativo dei soggetti beneficiari/attuatori di interventi finanziati nell'ambito del PNRR/PNC, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 21.12.2022, N. 32.

GRADUATORIA ORDINARIA
Approvata con provvedimento dirigenziale n. 4608
in data 10 agosto 2023

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Modification, du fait d'une erreur matérielle, de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de cinq instructeurs techniques (catégorie/position D - cadres), dont quatre à affecter au Gouvernement régional et un à l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (AREA VDA).

LA COORDINATRICE DU DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION,

en l'absence de la dirigeante de la structure
« Gestion du personnel et concours »

donne avis de ce qui suit

- L'avis intégral de la procédure de sélection visée à l'intitulé est modifié comme suit :
 - À la lettre b) du premier alinéa de l'art. 15, après les mots : « legge regionale 23 luglio », l'année : « 2022 » est remplacée par l'année : « 2010 ».

L'avis intégral, tel qu'il a été modifié au sens du point 1 ci-dessus, est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Gestion du personnel et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tel. : 01 65 27 37 74, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

Pour la dirigeante,
La coordinatrice,
Gabriella MORELLI

Liste d'aptitude ordinaire de la procédure unique de sélection, sur titres et épreuve écrite, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps plein, de huit assistants administratifs et comptables (catégorie C/position C2 - collaborateurs), à affecter au Gouvernement régional, aux fins du renforcement administratif des organismes et collectivités titulaires des actions financées au titre du Plan national de relance et de résilience et du Plan national des investissements complémentaires, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022.

LISTE D'APTITUDE ORDINAIRE
approuvée par l'acte du dirigeant n° 4608
du 10 août 2023

	CANDIDAT(E) CANDIDATO	POINTS PUNTEGGIO FINALE
1	BIADENE Sofia **	9,833
2	ADAMI Francesco	12,500
3	CACCIATORE Noemi	11,750
4	MICHELETTO Selena	11,500
5	DI PAOLO Roberta	11,083
6	CURTI Gabriele	10,833
7	PASQUETTAZ Chantal	10,333
8	PRAMOTTON Francesca*	10,167
9	FORETIER Stefania	10,167
10	COZMA Paula Georgiana	9,917
11	SURINI Elisa	9,833
12	SCHIMIZZI RUSSO Leonard	9,750
13	MASSEGLIA MISZCZYSZYN Elena	9,667
14	HERIN Angela	9,500
15	FEY Silvia *	9,167
16	TURCHI Claudia Francesca	9,167
17	CARRUPT Monique	9,083
18	FOIS Donatella *	9,000
19	VILLELLA Giulia *	9,000
20	SALVADORI Giulia *	9,000
21	SANTILLI Pietro	9,000
22	MARTINELLI Mirko *	8,667
23	BOVOLENTA Francesca *	8,667
24	FORMISANO Mariagrazia	8,667
25	FAZARI Manuela	8,583
26	SAPINO Antonella Maria	8,500
27	FAZARI Elisa	8,417
28	ACCURSO Angelica	8,333
29	GIGLIO Vittoria*	8,250
30	BONTEMPI Samantha	8,250
31	COSTANTINI Gaia *	8,167
32	FRASSON Jean Paul Victor *	8,167
33	MAGGI Luca	8,167
34	GALUPPO Nadia *	8,000
35	STRAT Marianna*	8,000
36	GERBALDO Lorella Letizia	8,000
37	SPANÒ Jenny *	7,833
38	PODIO Filippo	7,833
39	VERNEY Oriana Maria *	7,667
40	IMBRENDA Maria	7,667
41	DE ROSSO Giada	7,500
42	XEKA Fjoralba	7,333
43	FURFARO Francesco	7,250
44	THIELKE Isabel Annamaria *	7,000
45	DE LIO Alessia *	7,000

46	SPANÒ Federica *	7,000
47	ENRICO Emiliana *	7,000
48	BERGUERAND Richard *	7,000
49	ROSSET Matteo*	7,000
50	PASTORINO Fabrizio	7,000
51	PALATANO Rossana	6,833
52	BARMASSE Nicole *	6,667
53	BERTELLI Jagoda *	6,667
54	RONCHAIL Louis *	6,667
55	CORBARA Roberto *	6,667
56	ROSSET Mathieu *	6,667
57	RAO Francesca *	6,667
58	FIGEROD Nicole	6,667
59	TOMA Nona	6,500
60	BOSONIN Deborah *	6,333
61	GIULIANO Riccardo *	6,333
62	MAGNANI Davide *	6,333
63	GHIRARDO Martina Fortunata	6,333
64	BOTTARO Stefania *	6,000
65	CARERE Federico *	6,000
66	ABBATE Federica	6,000

** Precede ai sensi dell'articolo 3 dell'avviso

* A parità di punteggio, precede ai sensi dell'articolo 18 dell'avviso

Aosta, 10 agosto 2023

Pubblicazione della graduatoria separata relativa alla procedura selettiva, per titoli e prova scritta, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di 8 collaboratori (cat. C – pos. C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile da assegnare all'organico della Giunta regionale, per il rafforzamento amministrativo dei soggetti beneficiari/attuatori di interventi finanziati nell'ambito del PNRR/PNC, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 21.12.2022, N. 32.

GRADUATORIA SEPARATA

Approvata con provvedimento dirigenziale n. 4608
in data 10 agosto 2023

	CANDIDAT(E) CANDIDATO	POINTS PUNTEGGIO FINALE
1	OCCHIENA Marco	8,000
2	LORA TONETTO Christian	6,750

Aosta, 10 agosto 2023

** Priorité au sens de l'art. 3 de l'avis de sélection intégral

* À égalité de points, priorité au sens de l'art. 18 de l'avis de sélection intégral

Fait à Aoste, le 10 août 2023.

Liste d'aptitude distincte de la procédure unique de sélection, sur titres et épreuve écrite, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps plein, de huit assistants administratifs et comptables (catégorie C/position C2 – collaborateurs), à affecter au Gouvernement régional, aux fins du renforcement administratif des organismes et collectivités titulaires des actions financées au titre du Plan national de relance et de résilience et du Plan national des investissements complémentaires, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022.

LISTE D'APTITUDE DISTINCTE

approuvée par l'acte du dirigeant n° 4608
du 10 août 2023

Fait à Aoste, le 10 août 2023.

**ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ
CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO
E POLITICHE PER LE RELAZIONI
INTERGENERAZIONALI**

Avviso di pubblicazione bando di concorso per l'attribuzione di borse di studio (Assegno di studio e Contributo alloggio) a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - Anno Accademico 2022/2023 (artt. 5 e 6 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale – Assessorato Beni e attività culturali, Sistema educativo e Politiche per le relazioni intergenerazionali ha pubblicato un bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio e contributi alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti, per l'anno accademico 2022/2023, a corsi universitari fuori dalla Regione.

Tra i principali requisiti di partecipazione si evidenziano i seguenti:

- Requisiti economici:
 - ISEE per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario pari o inferiore a € 44.000,00;
- Requisiti di merito;

Il bando integrale è pubblicato sul sito istituzionale della Regione al seguente link: https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_universita_fuori_regione/default_i.aspx

È possibile accedere alla compilazione della Domanda on line, attraverso l'apposita funzionalità "Accesso al servizio", esclusivamente mediante l'utilizzo delle credenziali digitali quali SPID, CIE e CARTA NAZIONALE DEI SERVIZI + lettore smartcard.

Il termine ultimo per l'inoltro delle istanze è il 13 ottobre 2023, pena l'esclusione.

Per informazioni e chiarimenti contattare l'Ufficio borse di studio e finanziamenti scuole paritarie via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it o telefonicamente al 0165/275856/57/58.

Il Dirigente
Danilo RICCARAND

Avviso di pubblicazione bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio (Assegno di studio e Contributo Alloggio), a favore di studenti universitari iscritti, per l'anno accademico 2022/2023, presso gli Atenei valdostani (secondo bando) o presso l'Università degli studi di Torino sede di Aosta (Corso di Infermieristica), ai sensi de-

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS
CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF
ET DES POLITIQUES DES RELATIONS
INTERGÉNÉRATIONNELLES**

Extrait de l'avis de concours en vue de l'attribution de bourses d'études (allocations d'études et allocations-logement) aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2022/2023, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« POLITIQUES DE L'ÉDUCATION »

donne avis

du fait que l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles lance un concours pour l'attribution d'allocations d'études et d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2022/2023, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste.

Il y a lieu de préciser que les étudiants doivent notamment remplir

- des conditions économiques :
 - indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relatif aux aides au droit aux études universitaires égal ou inférieur à 44 000 euros ;
- des conditions de mérite.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_universita_fuori_regione/default_i.aspx.

Le candidat peut accéder au formulaire de candidature en ligne par l'un des moyens d'identification numérique (SPID, CIE ou, uniquement avec le lecteur de cartes à puce, *Carta nazionale dei servizi*) depuis l'adresse susmentionnée, en cliquant sur le bouton « Accedi al servizio ».

Les candidatures doivent être posées au plus tard le 13 octobre 2023, sous peine d'exclusion.

Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent contacter le Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires (courriel : borseunionline@regione.vda.it ; téléphone : 01 65 27 58 56 – 01 65 27 58 57 – 01 65 27 58 58).

Le dirigeant,
Danilo RICCARAND

Extrait de l'avis de concours en vue de l'attribution de bourses d'études (allocations d'études et allocations-logement) aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2022/2023, aux cours des universités valdôtaines ou au cours de soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin, au sens des art. 5 et 6 de la

gli artt. 5 e 6 della Legge regionale 14 giugno 1989, n.30.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale – Assessorato Beni e attività culturali, Sistema educativo e Politiche per le relazioni intergenerazionali ha pubblicato un bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio e contributi alloggio, a favore di studenti universitari iscritti, per l'anno accademico 2022/2023, presso gli Atenei valdostani o presso l'Università degli studi di Torino sede di Aosta (Corso di Infermieristica).

Tra i principali requisiti di partecipazione si evidenziano i seguenti:

- Requisiti economici:
 - ISEE per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario pari o inferiore a € 44.000,00;
- Requisiti di merito;

Il bando integrale è pubblicato sul sito istituzionale della Regione Valle d'Aosta alla voce "Bandi di concorso" al seguente link: https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_universita_valdostane/default_i.aspx

È possibile accedere alla compilazione della Domanda on line, attraverso l'apposita funzionalità "Accesso al servizio", esclusivamente mediante l'utilizzo delle credenziali digitali quali SPID, CIE e CARTA NAZIONALE DEI SERVIZI + lettore smartcard.

Il termine ultimo per l'inoltro delle istanze è il 13 ottobre 2023, pena l'esclusione.

Per informazioni e chiarimenti contattare l'Ufficio borse di studio e finanziamenti scuole paritarie via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it o telefonicamente al 0165/275856/57/58.

Il Dirigente
Danilo RICCARAND

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 5 Assistenti informatici – programmatori (Area degli assistenti), da assegnare alla S.C. "Sistemi informativi e telecomunicazioni" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 (deuxième avis).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« POLITIQUES DE L'ÉDUCATION »

donne avis

du fait que l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles lance un concours pour l'attribution d'allocations d'études et d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2022/2023, aux cours des universités valdôtaines ou au cours de soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin.

Il y a lieu de préciser que les étudiants doivent notamment remplir

- des conditions économiques :
 - indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relatif aux aides au droit aux études universitaires égal ou inférieur à 44 000 euros ;
- des conditions de mérite.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_universita_valdostane/default_i.aspx dans la section « Bandi di concorso ».

Le candidat peut accéder au formulaire de candidature en ligne par l'un des moyens d'identification numérique (SPID, CIE ou, uniquement avec le lecteur de cartes à puce, *Carta nazionale dei servizi*) depuis l'adresse susmentionnée, en cliquant sur le bouton « Accedi al servizio ».

Les candidatures doivent être posées au plus tard le 13 octobre 2023, sous peine d'exclusion.

Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent contacter le Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires (courriel : borseunionline@regione.vda.it ; téléphone : 01 65 27 58 56 – 01 65 27 58 57 – 01 65 27 58 58).

Le dirigeant,
Danilo RICCARAND

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq assistants informatiques – programmeurs (Assistants), catégorie C, à affecter à la structure complexe « Systèmes d'information et télécommunications », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Rang Nr.	CANDIDAT CANDIDATO	Points Punti
1	IANNESSA MATTIA	59,125
2	JORRIOZ DANIEL	58,300
3	COLLALTO DAVIDE	56,925
4	GALLO DAVIDE	56,450

Aosta, 10 agosto 2023

Il Direttore della S.C. Sviluppo risorse umane,
formazione e relazioni sindacali
Monia CARLIN

Fait à Aoste, le 10 août 2023.

La directrice de la SC « Développement des ressources
humaines, formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN